

# VISUAL DICTIONARY

# 图解词典

HAVA



# Общий план завода/Plant layout/工厂平面图 gōngchǎng píng miàntú

Площадка готовой продукции  
End product ground  
成品库  
chéngpǐnkù

Помещение готовой продукции и офис  
сотрудников логистики  
End product control building, Logistics staff  
成品控制房子 和 物流人员办公室  
chéngpǐn kòngzhìfángzi hé wùliú rényuán bàngōngshì

Столовая, офисы  
Dining Hall, offices  
餐厅, 办公室  
cāntīng, bàngōngshì

Комплексный  
энергоблок  
Utility  
动力站  
dònglìzhàn

Административно-бытовой  
корпус  
Administration office building  
行政办公楼  
xíngzhèng bàngōnglóu

Вход-Выход  
Entrance- Exit  
入口- 出口  
rùkǒu - chūkǒu

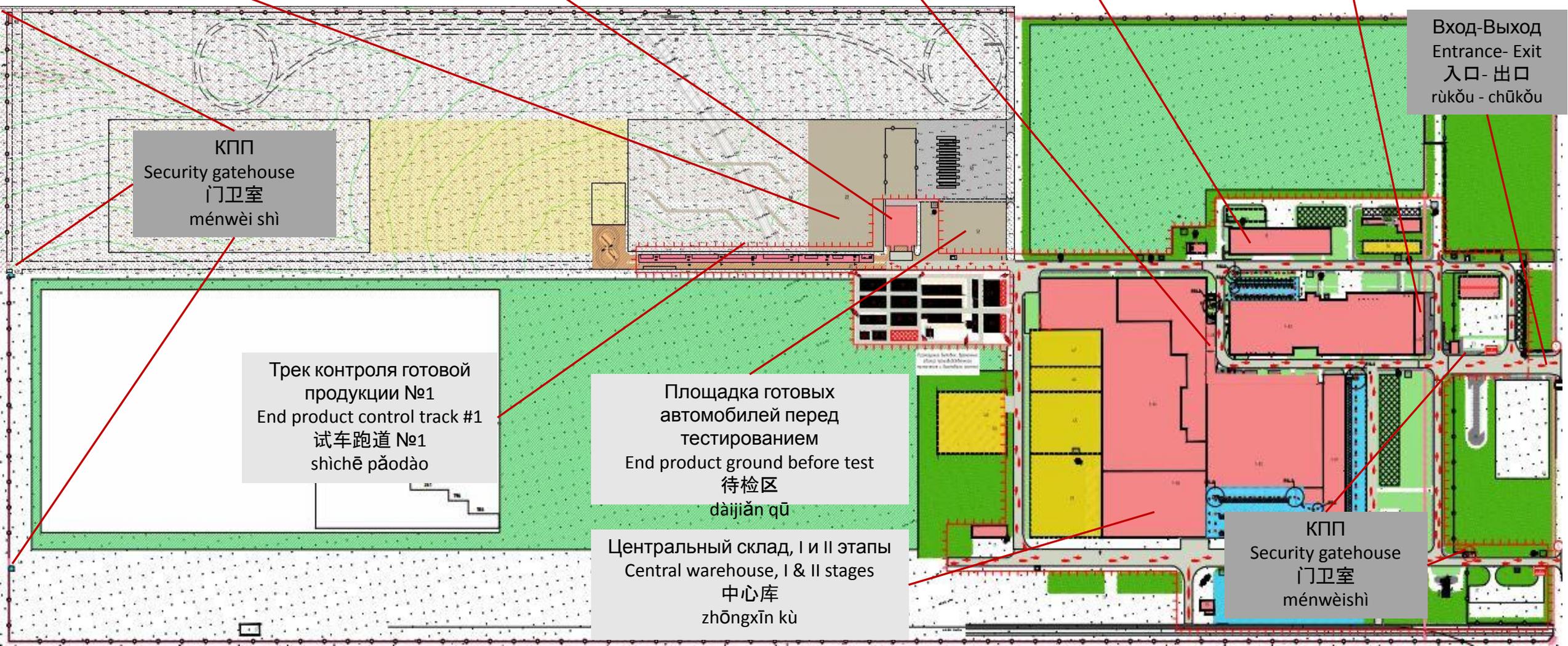
КПП  
Security gatehouse  
门卫室  
ménwèishì

Трек контроля готовой  
продукции №1  
End product control track #1  
试车跑道 №1  
shìchē pǎodào

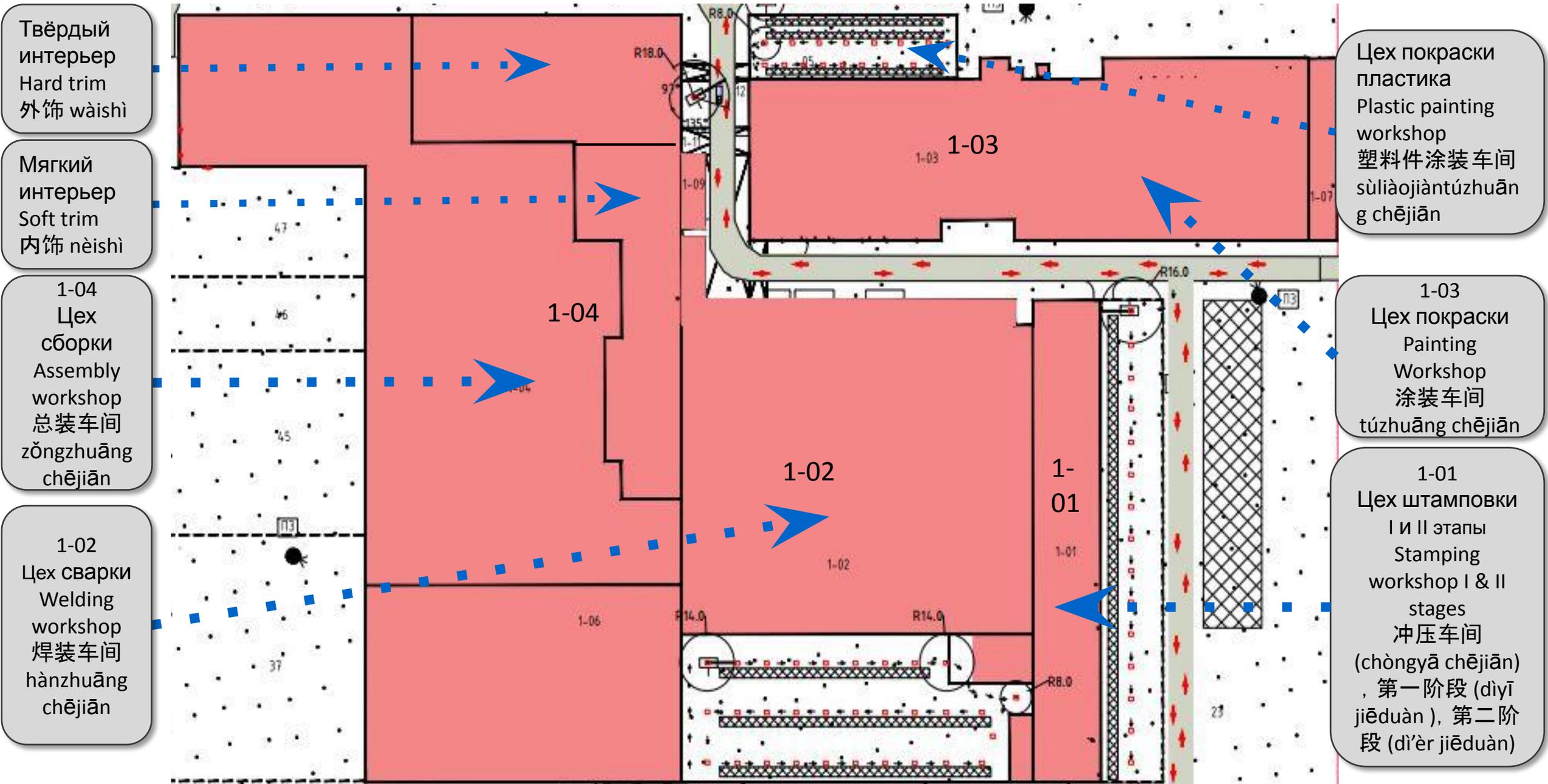
Площадка готовых  
автомобилей перед  
тестированием  
End product ground before test  
待检区  
dàijiǎn qū

Центральный склад, I и II этапы  
Central warehouse, I & II stages  
中心库  
zhōngxīn kù

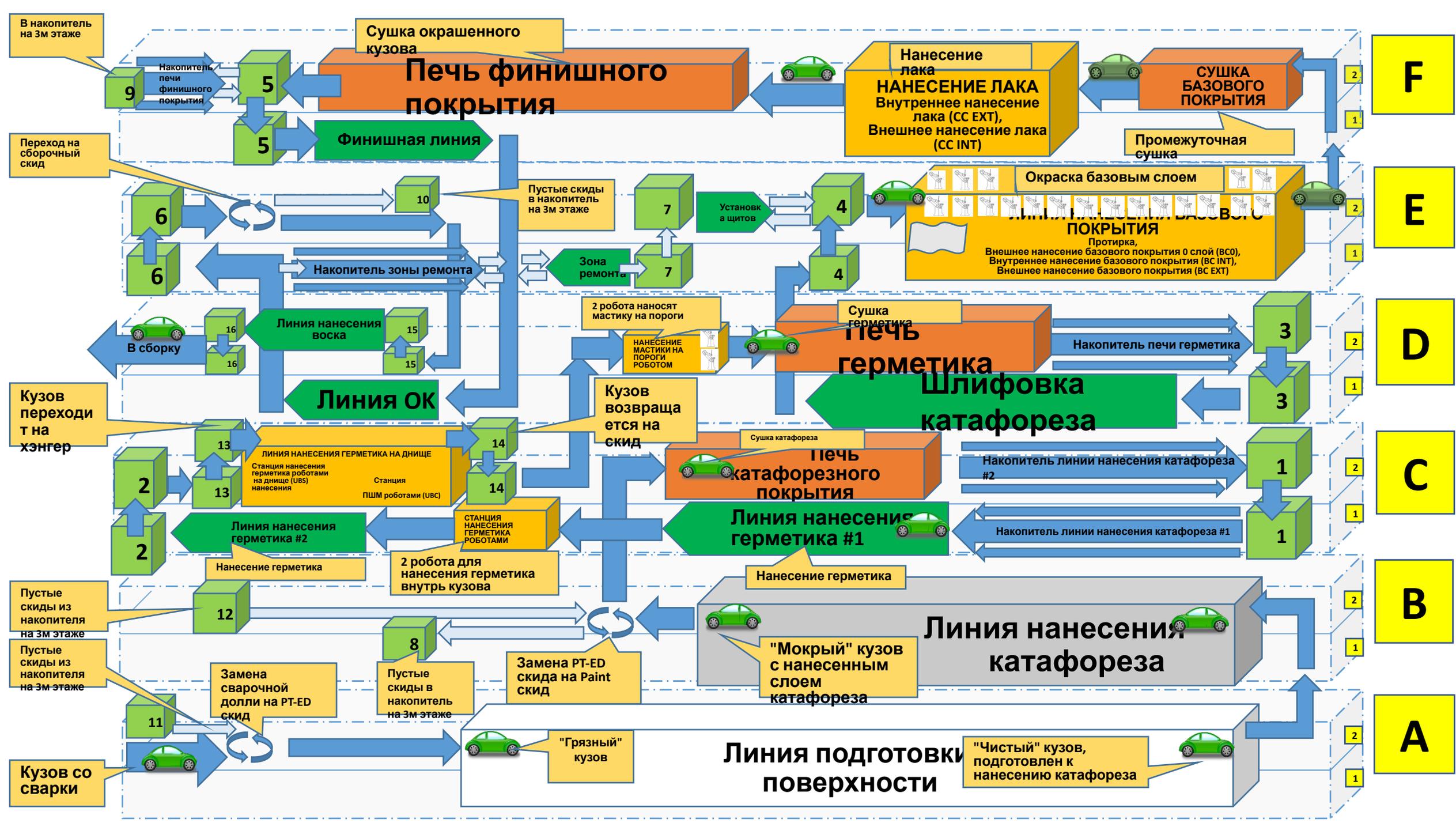
КПП  
Security gatehouse  
门卫室  
ménwèishì



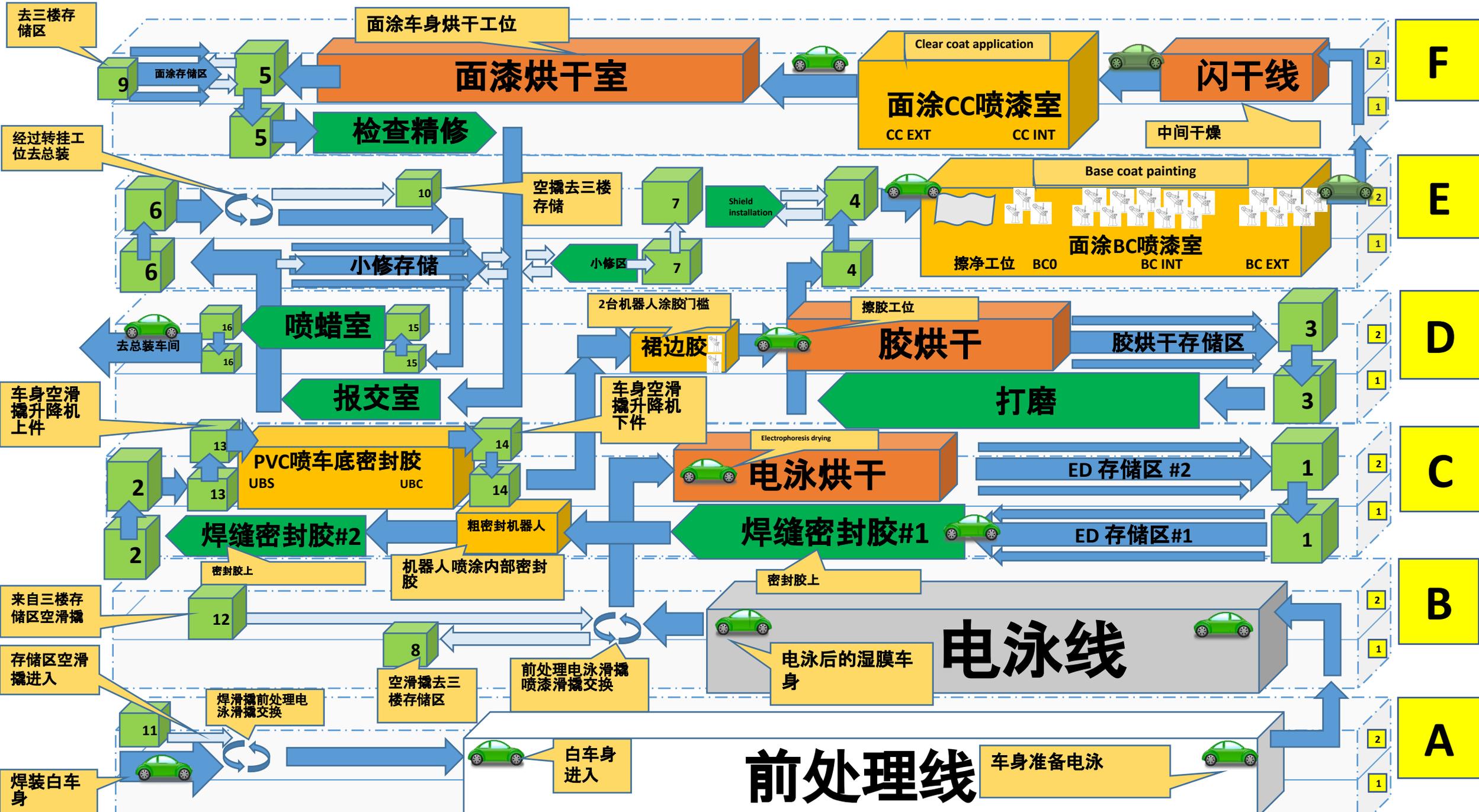
# Структура цехов/Workshops structure/车间结构 chējiān jiégòu



**Общий процесс в цехе окраски**  
**General process in painting workshop**  
**涂装车间总流程**  
**túzhuāng chējiān zǒngliúchéng**







# 前处理线

车身准备电泳

白车身进入

焊装白车身

存储区空滑撬进入

来自三楼存储区空滑撬

车身空滑撬升降机上件

经过转挂工位去总装

去三楼存储区

A

B

C

D

E

F

**Описание подпроцессов**

**Sub-processes description**

**涂装车间分流程**

**túzhuāng chējiān fēnliúchéng**

**Технологический процесс:**

**Technological process:**

**涂装工艺:**

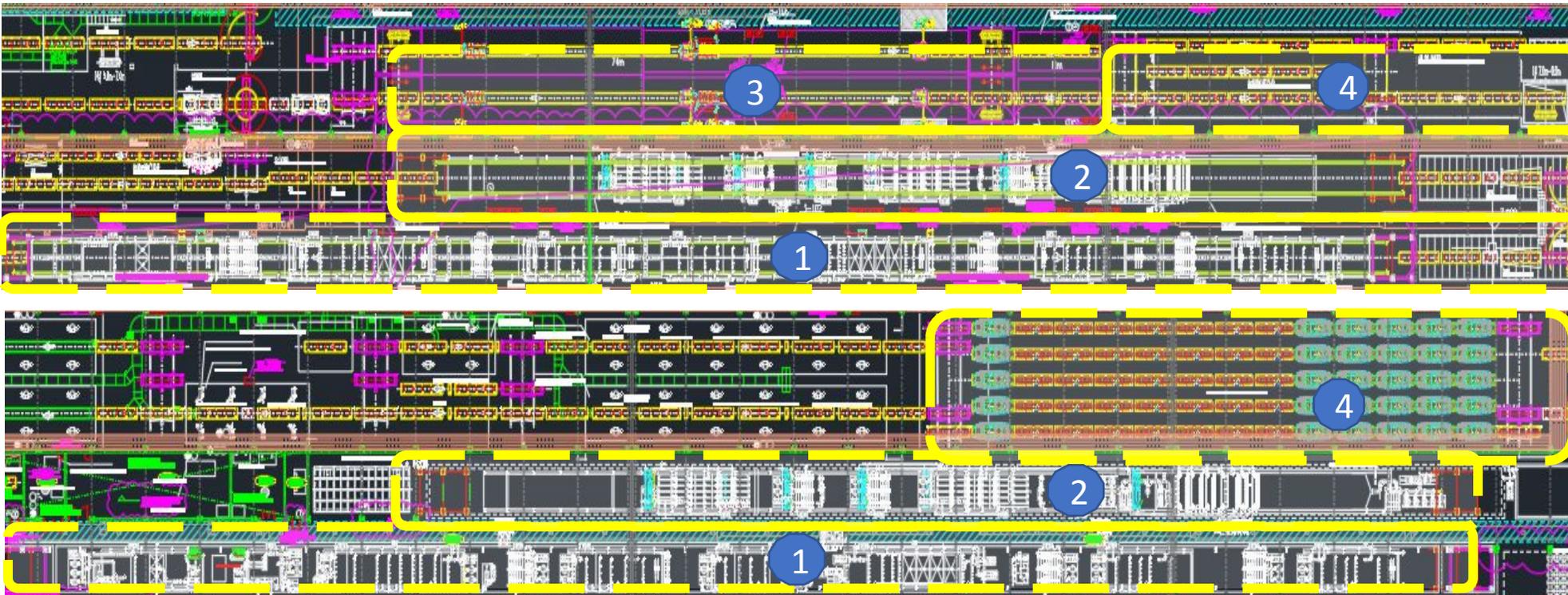
**Линия подготовки поверхности и  
нанесения катафореза**

**PT-ED Line**

**前处理线 - 电泳线**

**qián chǔlǐ xiàn - diànyǒng xiàn**

Линия подготовки поверхности и нанесения катафореза /PT-ED Line/前处理线 - 电泳线 qián chǔlǐ xiàn - diànyǒng xiàn



2 этаж  
2<sup>nd</sup> floor  
第二层  
dì'èr céng

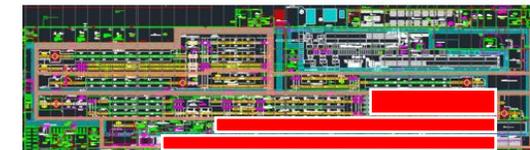
1 этаж  
1<sup>st</sup> floor  
第一层  
dì'yī céng

Линия подготовки поверхности  
PT Line  
前处理线  
qián chǔlǐ xiàn  
1

Линия нанесения катафореза  
ED Line  
电泳线  
diànyǒng xiàn  
3

Печь катафорезного покрытия  
ED Oven  
电泳烘干  
diànyǒng hōnggān  
2

Накопитель линии нанесения  
катафореза  
ED storage  
ED 存储区  
ED cúnchǔqū  
4



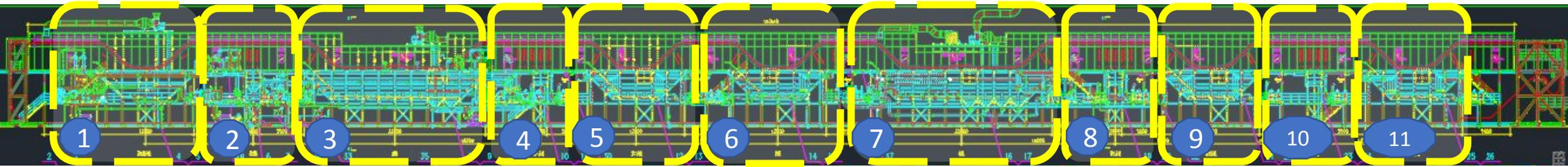
**Линия подготовки поверхности**

**PT Line**

**前处理线**

**qián chǔlǐ xiàn**

# Линия подготовки поверхности/PT Line/前处理线 qián chǔlǐ xiàn



1  
Промывка водой под  
высоким давлением  
High water rinsing  
洪流水洗喷淋  
hóngliú shuǐxǐ pēnlín

4  
Струйная промывка водой  
Spray rinsing  
第一水洗喷淋  
diyī shuǐxǐ pēnxǐ

7  
Фосфатирование  
погружением  
Dip phosphating  
磷化浸洗  
línhuà jìnxǐ

10  
Струйная промывка  
деминерализованной водой  
Dip di water  
第一纯水洗喷淋  
diyīchún shuǐxǐ pēnxǐ

2  
Струйное обезжиривание  
Spray degreasing  
预脱脂喷淋  
yùtuōzhī pēnlín

5  
Промывка погружением  
Dip rinsing  
第二水洗浸洗  
dìèr shuǐxǐ jìnxǐ

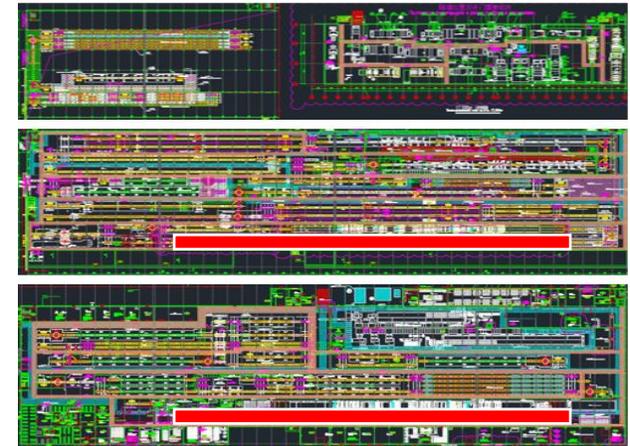
8  
Струйная промывка  
водой  
Spray rinsing  
第三水洗喷淋  
dīsān shuǐxǐ pēnxǐ

11  
Промывка деминерализованной  
водой погружением  
Dip di water  
第二纯水洗浸洗  
dìèrchún shuǐxǐ jìnxǐ

3  
Обезжиривание  
погружением  
Dip degreasing  
脱脂浸洗  
tuōzhī jìnxǐ

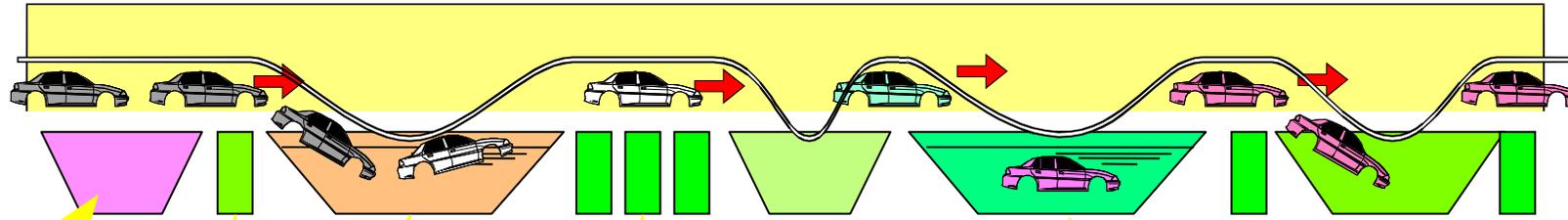
6  
Активация погружением  
Dip activating  
表调浸洗  
biǎodiào jìnxǐ

9  
Промывка погружением  
Dip rinsing  
第四水洗浸洗  
dìsì shuǐxǐ jìnxǐ



# Линия подготовки поверхности/PT Line /前处理线 qián chǔlǐ xiàn

Процедура предварительной подготовки поверхности автомобиля перед окраской  
Car pre-treatment before painting procedure  
汽车涂装前处理作用及工序  
qìchē tú zhuāng qián chǔlǐ zuòyòng jí gōngxù



Промывка горячей  
водой  
Hot water rinsing  
热水洗  
rèshuǐxǐ

Обезжиривание  
Degreasing  
脱脂  
tuōzhī

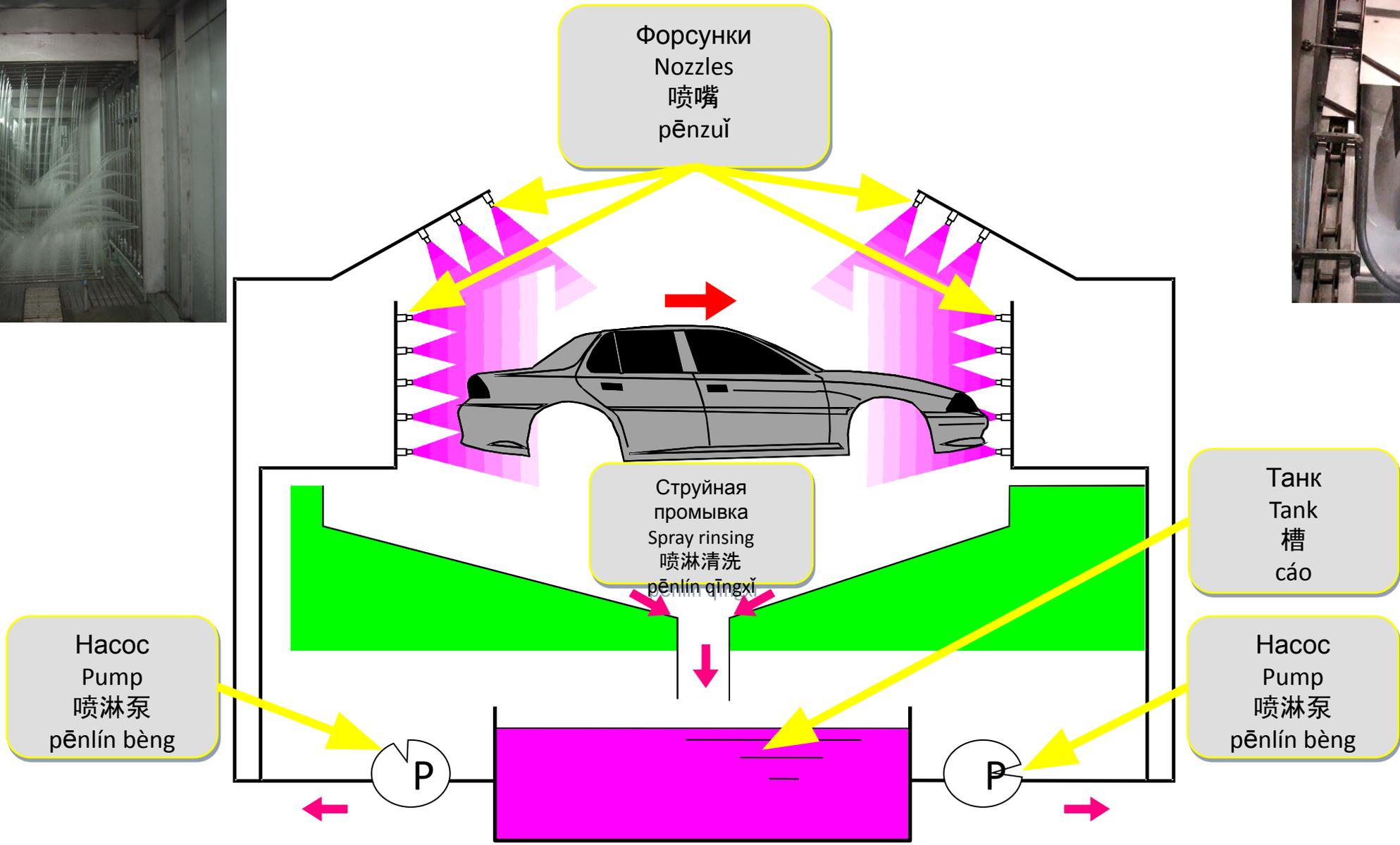
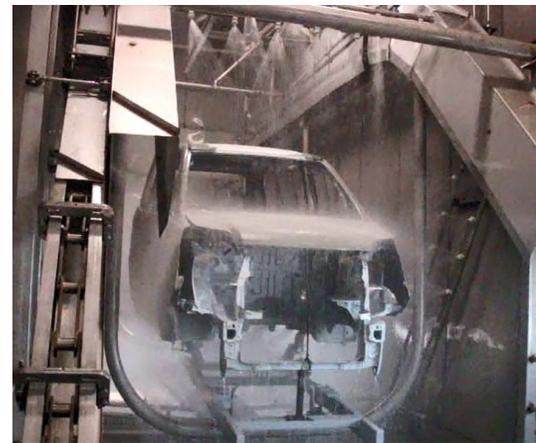
Промывка  
водой  
Water rinsing  
水洗  
shuǐxǐ

Активация  
Activating  
表调  
biǎotiào

Фосфатизация  
Phosphating  
磷化  
línhuà

Промывка погружением  
Dip rinsing  
浸渍清洗  
jìnzì qīngxǐ

# Струйная промывка/Spray rinsing/洗喷洗 xǐ pēnxǐ



**Линия нанесения катафореза**

**ED Line**

**电泳线**

**diànyǒng xiàn**

# Линия нанесения катафореза/ED Line/电泳线 diànyǒng xiàn



1  
Ванна катафореза  
Electro-dip coating bath  
电泳段  
diànyǒng duàn

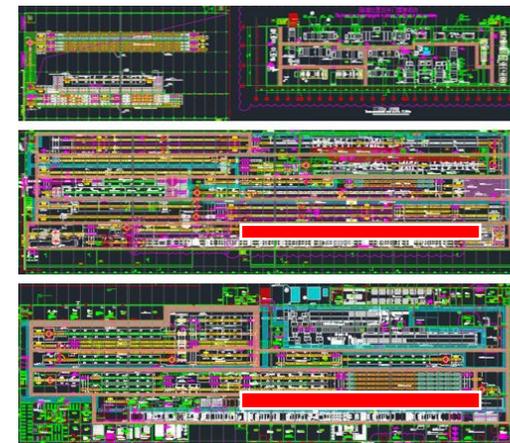
4  
Струйная промывка  
ультрафильтратом 2  
Dip ultrafiltered2  
UF 2 喷洗  
UF 2 pēnxǐ

2  
Струйная промывка  
ультрафильтратом 1  
Ultrafiltered 1 rinsing  
UF 1 喷洗  
UF 1 pēnxǐ

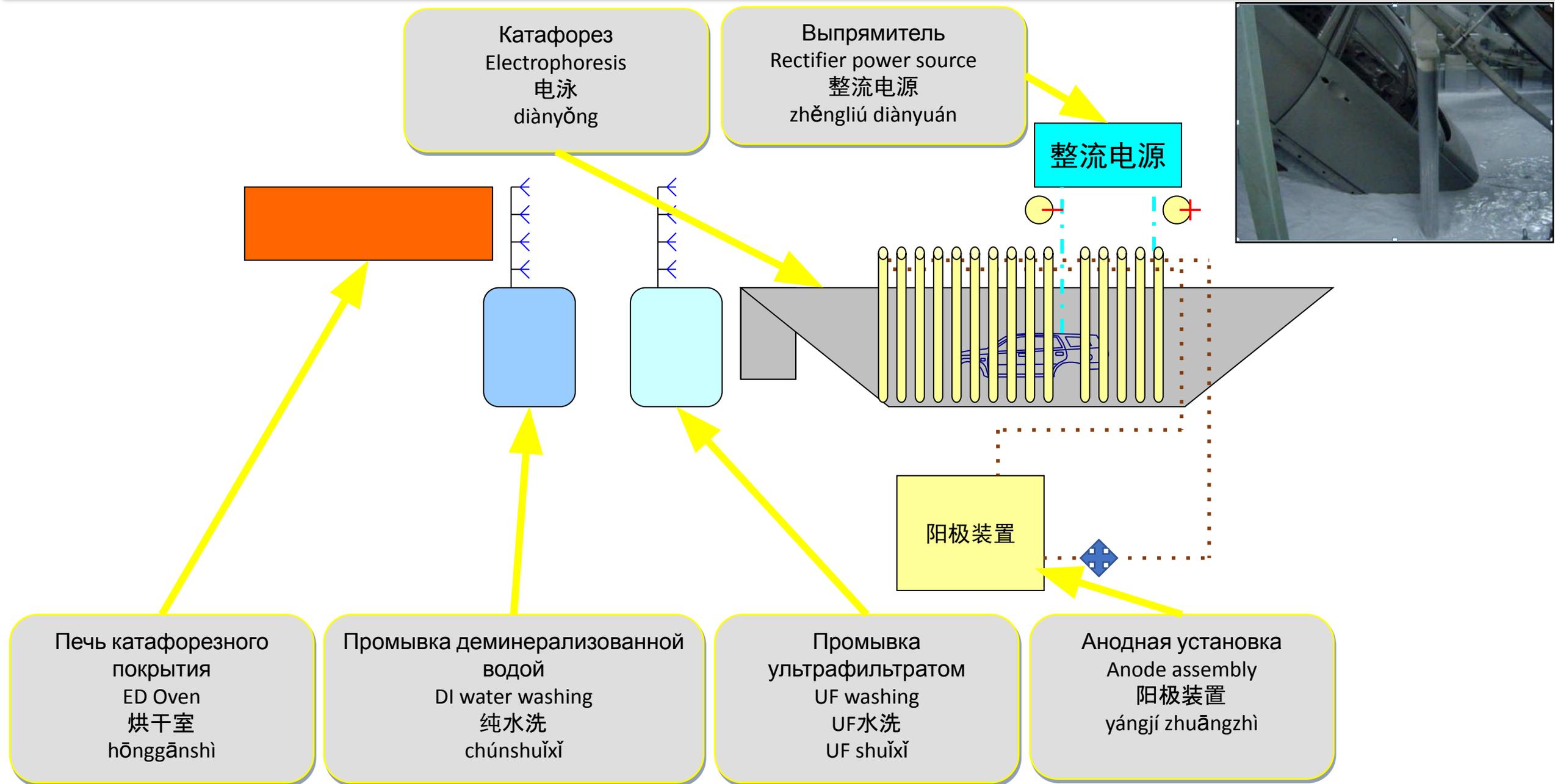
5  
Струйная промывка дем.  
водой  
Spray di rinsing  
纯水喷洗  
chúnshuǐ pēnxǐ

3  
Погружная промывка  
ультрафильтратом  
Dip ultrafiltered  
UF 浸洗  
UF jìnxi

6  
Погружная промывка дем  
водой  
Di dip washing  
纯水浸洗  
chúnshuǐ jìnxi



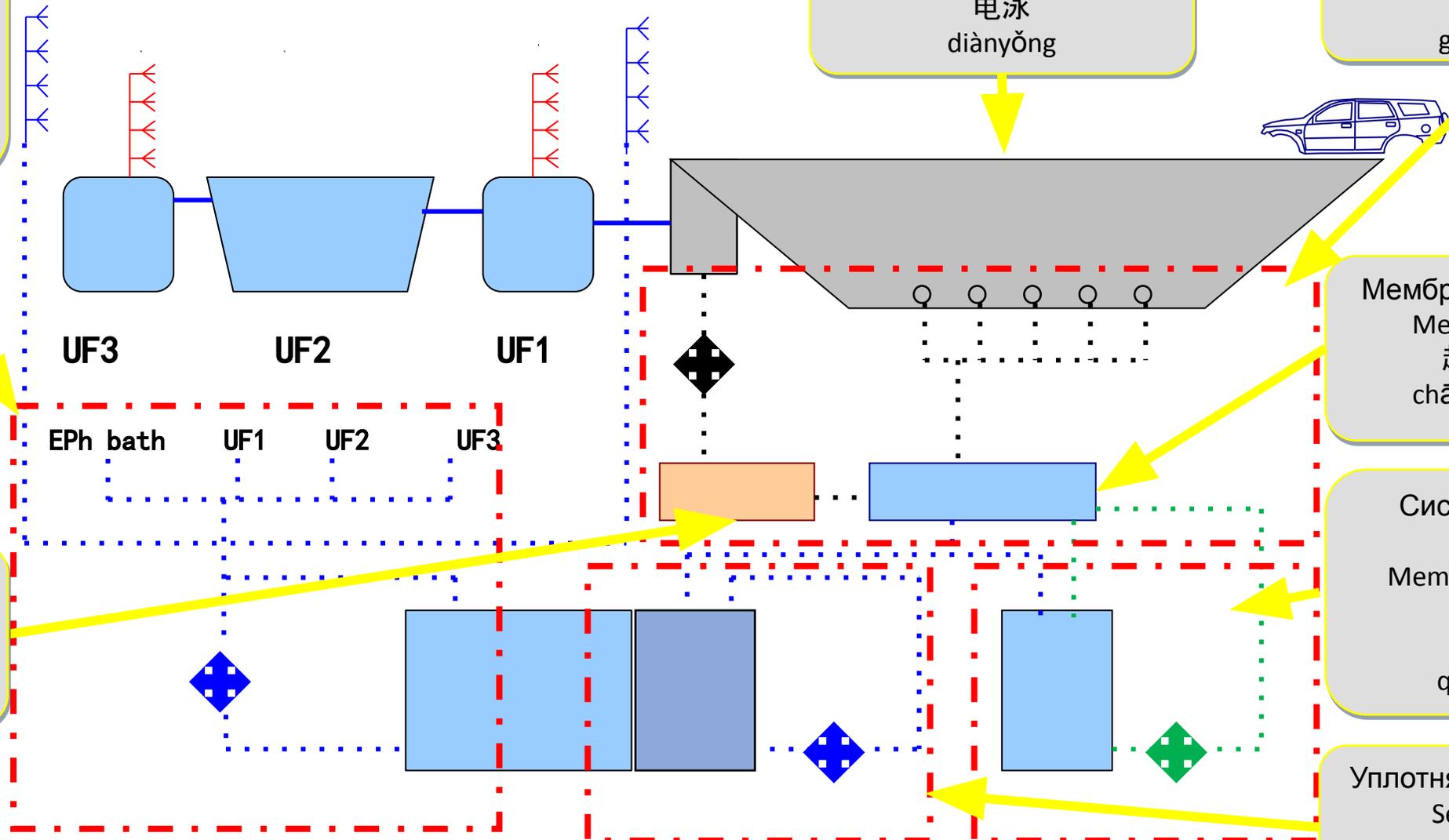
# Линия нанесения катафореза/ED/电泳线 diànyǒng xiàn



Подача ультраfiltrата  
Ultrafiltrate transfer  
超滤转移系统  
chāolǜ zhuǎnyí xìtǒng

Катафорез  
Electrophoresis  
电泳  
diànyǒng

Система фильтров  
Filter system  
过滤系统  
guòlǜ xìtǒng



Фильтр  
Filter  
过滤器  
guòlǜqì

Мембранные фильтры  
Membrane filters  
超滤膜组件  
chāolǜ mó zǔjiàn

Система очистки мембран  
Membranes clean-up system  
清洗系统  
qīngxǐ xìtǒng

Уплотняющая жидкость  
Sealing liquid  
密封液  
mìfēngyè

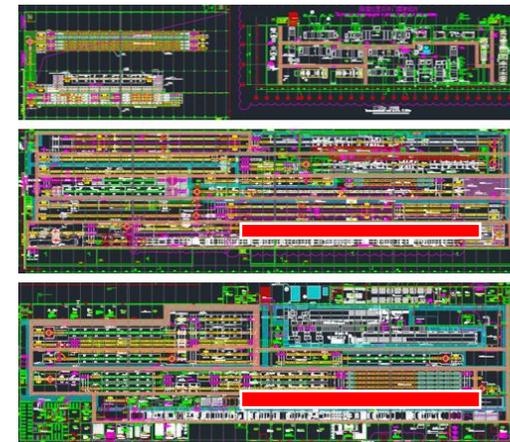
# Линия нанесения катафореза/ED Line/电泳线 diànyǒng xiàn



Кузов до нанесения  
катафореза  
Car body before ED  
车身电泳前  
chēshēn diànyǒng qián



Кузов после нанесения  
катафореза  
Car body after ED  
车身电泳后  
chēshēn diànyǒng hòu



Печь катафорезного покрытия

ED Oven

电泳烘干

diànyǒng hōnggān

# Печь катафорезного покрытия /ED Oven/ 电泳烘干 diànyǒng hōnggān



Кузов на лифте поднимается  
вверх  
Car body goes up by lift  
车身用升降机上去  
chēshēn yòng shēngjiàngjī shàngqù

1 Зона нагрева 1  
Heat up zone 1  
升温一区室体  
shēngwēnyīqūshìtǐ

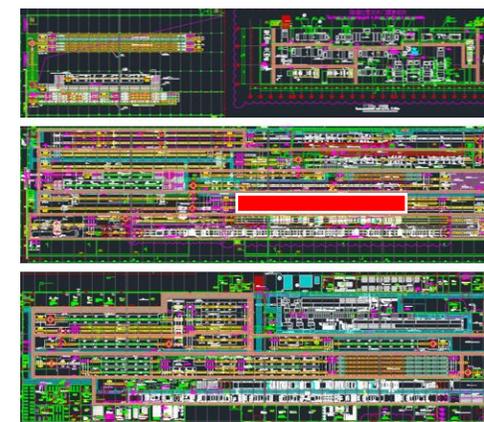
4 Зона нагрева 4  
Heat up zone 4  
保温二区室体  
bǎowēnèrqūshìtǐ

Кузов на лифте спускается  
вниз  
Car body goes down by lift  
车身用升降机下去  
chēshēn yòng shēngjiàngjī xiàqù

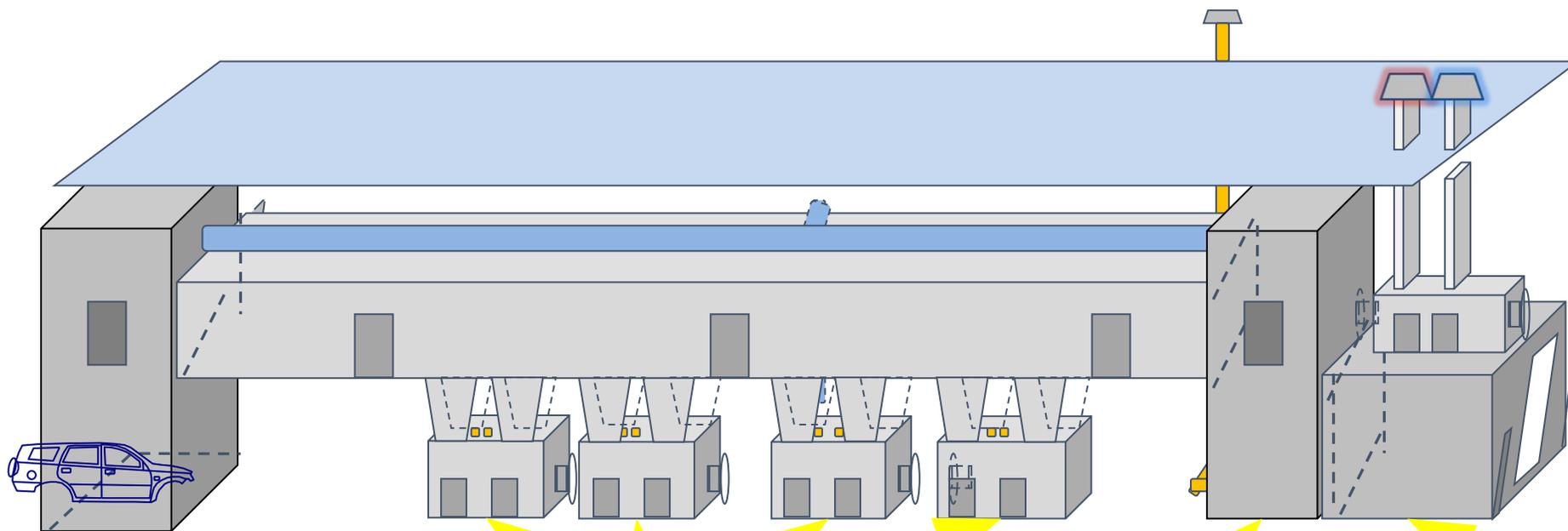
2 Зона нагрева 2  
Heat up zone 2  
升温二区室体  
shēngwēnèrqūshìtǐ

5 Зона охлаждения 1  
Cooling zone 1  
强冷室  
qiánghlěngshì

3 Зона нагрева 3  
Heat up zone 3  
保温一区室体  
bǎowēnyīqūshìtǐ



# Печь катафорезного покрытия /ED Oven/ 电泳烘干 diànyǒng hōnggān



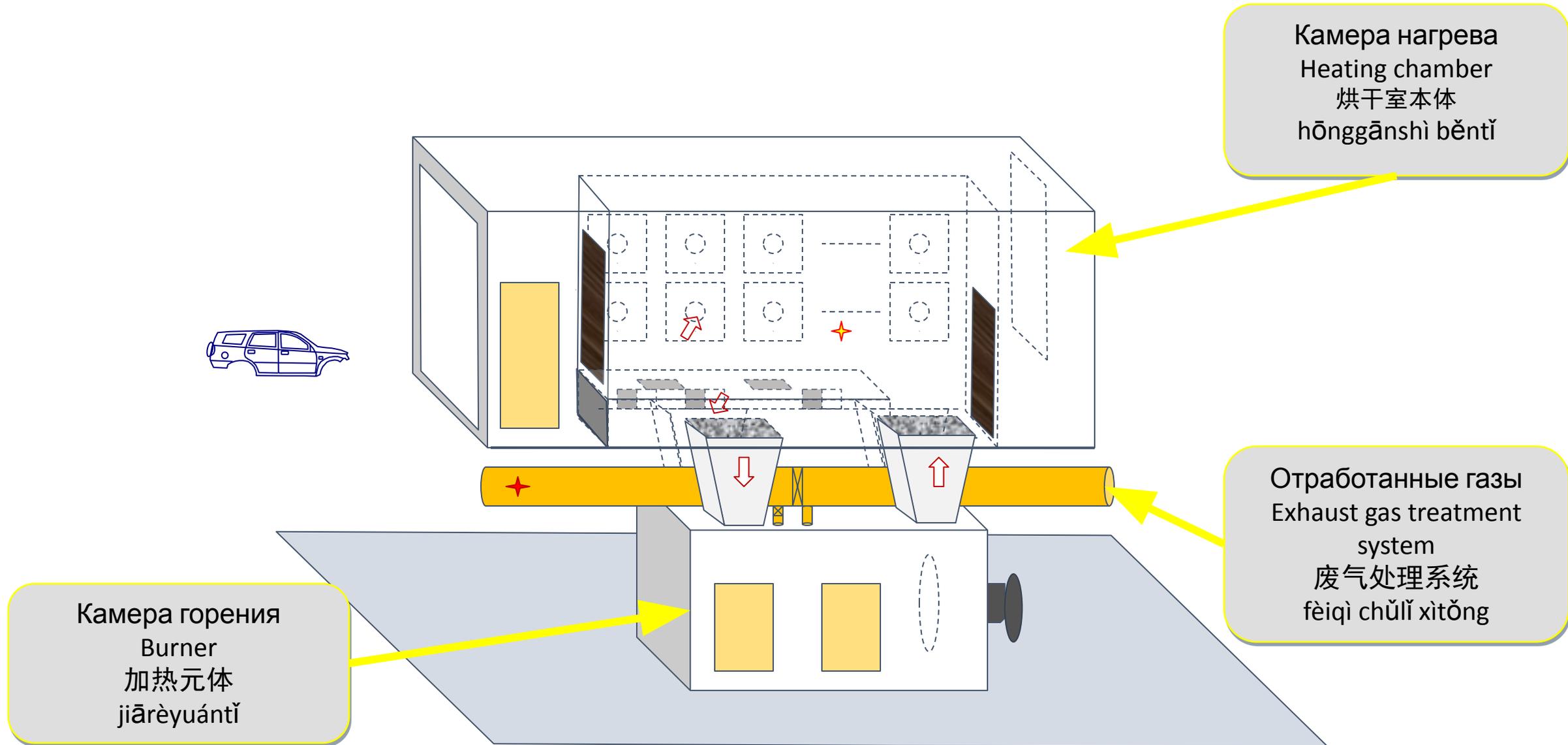
Кузов на лифте поднимается вверх  
Car body goes up by lift  
车身用升降机上去  
chēshēn yòng shēngjiàngjī shàngqù

Зона нагрева  
Heat up zone  
保温一区室体  
bǎowēnyīqūshìtǐ

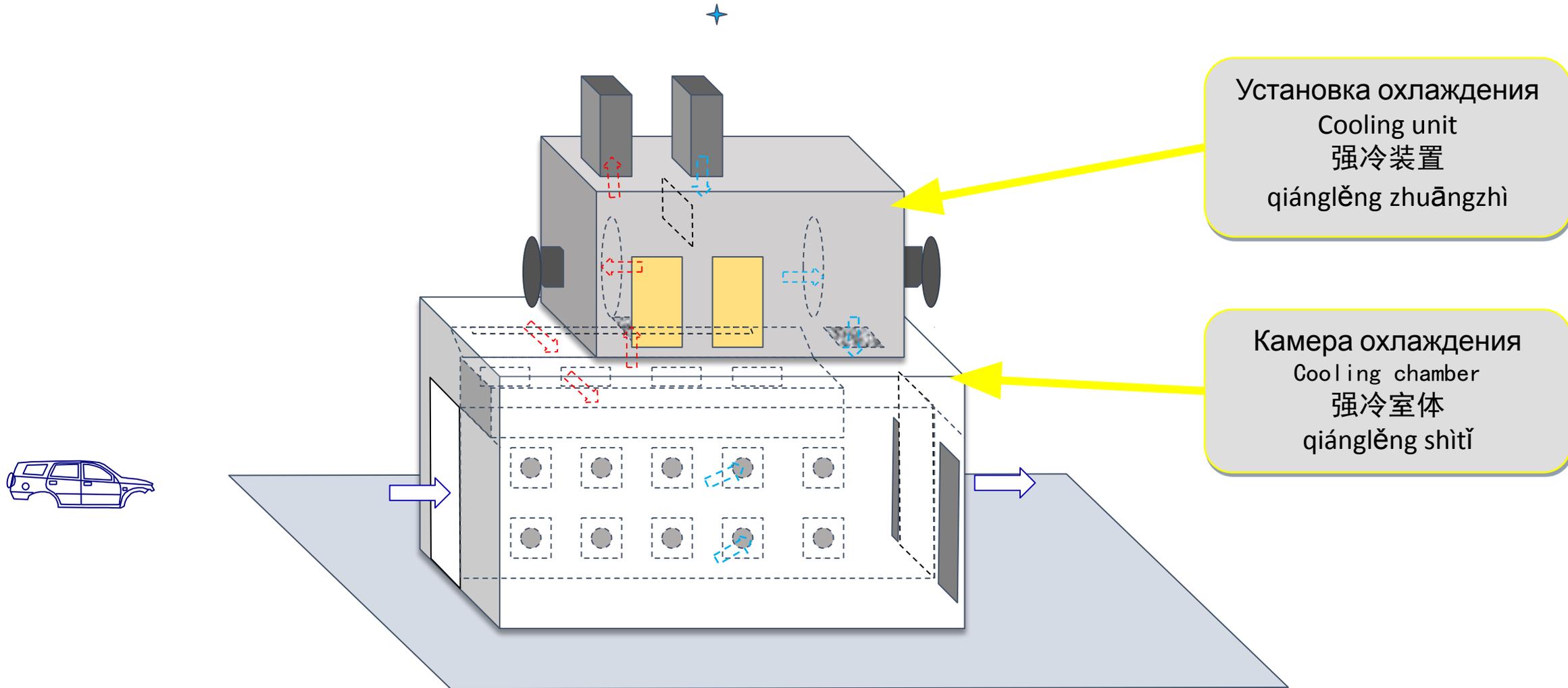
Кузов на лифте спускается вниз  
Car body goes down by lift  
车身用升降机下去  
chēshēn yòng shēngjiàngjī xiàqù

Зона охлаждения  
Cooling zone  
强冷室  
qiánglěngshì

# Зона нагрева/Heating zone/ 电泳烘干 diànyǒng hōnggān

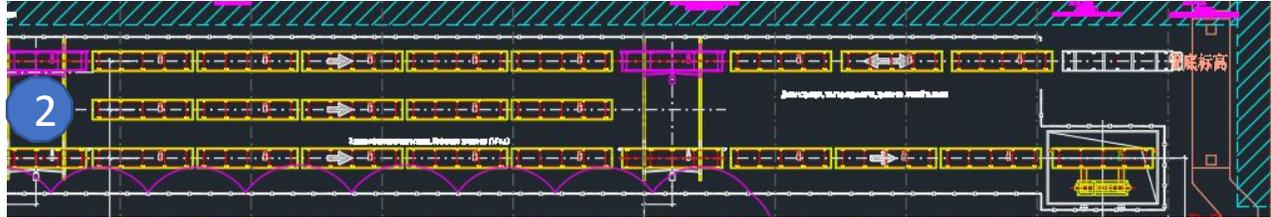


# Зона охлаждения/Cooling zone/ 电泳烘干 diànyǒng hōnggān

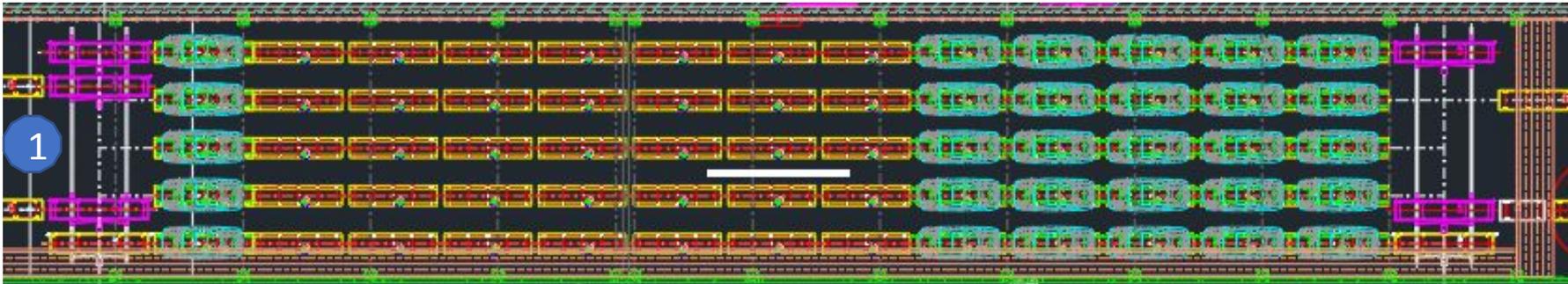


**Накопитель линии нанесения  
катафореза  
ED storage  
ED 存储区  
ED cúrchǔqū**

# Накопитель линии нанесения катафореза /ED storage /ED 存储区 ED cúnchǔqū



2 этаж  
2<sup>nd</sup> floor  
第二层  
dì'è céng



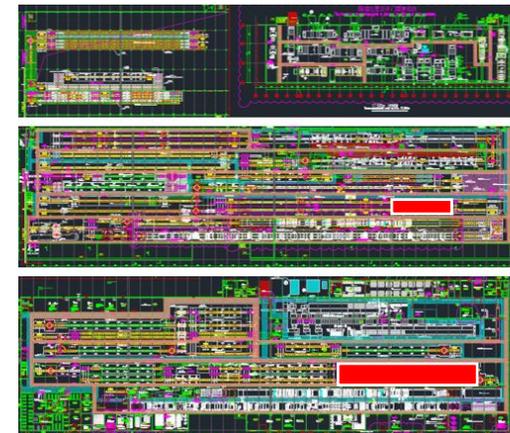
1 этаж  
1<sup>st</sup> floor  
第一层  
dì'yī céng

Накопитель линии нанесения катафореза #1 ED storage #1  
ED 存储区 1  
ED cúnchǔqū

1

Накопитель линии нанесения катафореза #2 ED storage #2  
ED 存储区 2  
ED cúnchǔqū

2



**Технологический процесс:**

**Technological process:**

**涂装工艺:**

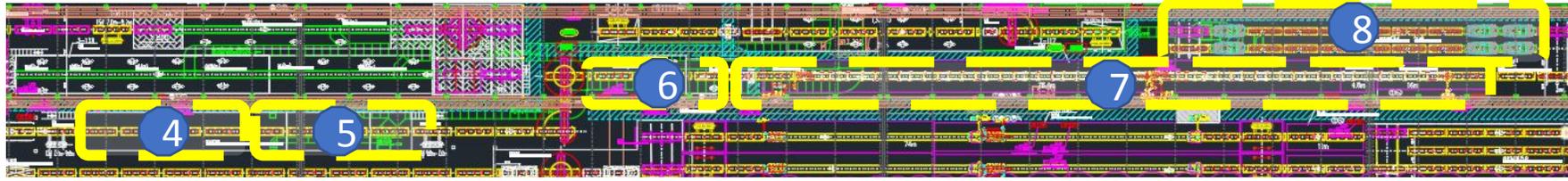
**Линия нанесения герметика**

**Sealer line**

**密封胶线**

**mìfēngjiāo xiàn**

# Линия нанесения герметика/Sealer line/密封胶线 mífēngjiāo xiàn



2 этаж  
2<sup>nd</sup> floor  
第二层  
dì'èr céng



1 этаж  
1<sup>st</sup> floor  
第一层  
dì'yī céng

Линия нанесения герметика 1  
Sealer line 1  
密封胶线 #1  
mífēngjiāo xiàn

1

Станция нанесения герметика роботами на днище (Линия нанесения герметика на днище)  
Under body sealer – UBS (PVC line)  
UBS (PVC 喷车底密封胶)  
(pēn chēdǐ mífēngjiāo)

4

Печь герметика  
Sealer oven  
胶烘干  
jiāo hōnggān

7

Станция нанесения герметика роботами внутрь кузова  
Inside body sealer (IBS) robot  
机器人打胶  
jīqìrén dǎjiāo

2

Станция нанесения противозумной мастики роботами (Линия нанесения герметика на днище)  
Under body coating – UBC (PVC line)  
UBC (PVC 喷车底密封胶)  
(pēn chēdǐ mífēngjiāo)

5

Накопитель печи герметика  
Sealer storage  
胶烘干存储区  
jiāo hōnggān cúnchǔqū

8

Линия нанесения герметика 2  
Sealer line 2  
密封胶线 #2  
mífēngjiāo xiàn

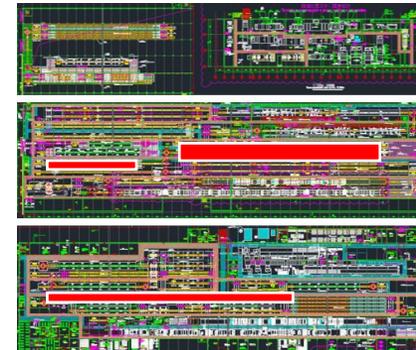
3

Нанесение мастики на пороги  
Rocker panel primer (RPP)  
裙边胶  
qúnbiānjiāo

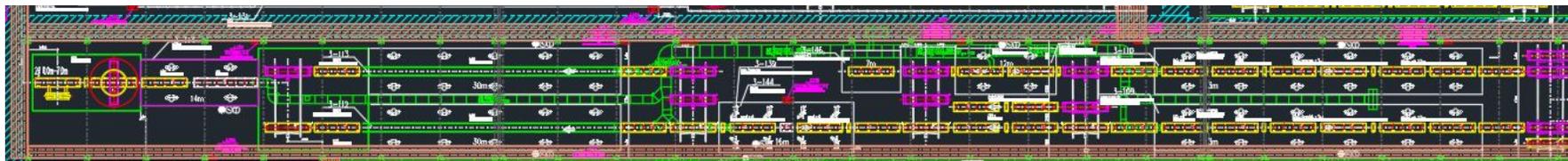
6

Шлифовка катафорезного покрытия  
ED Grinding line  
打磨  
dǎmó

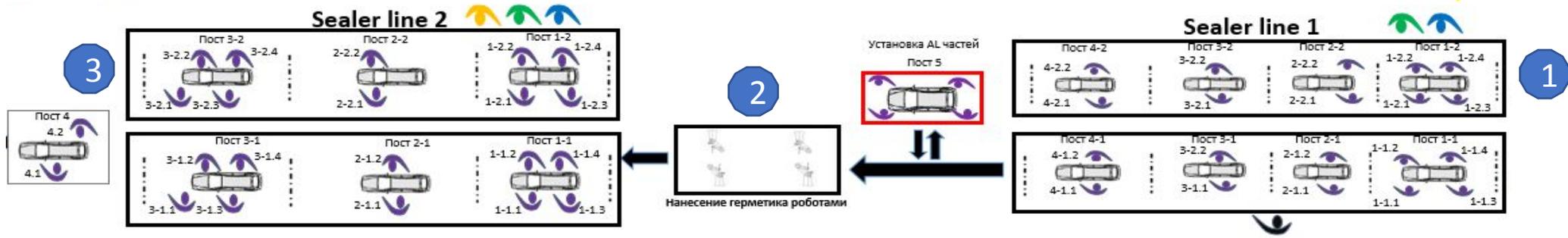
9



# Линия нанесения герметика #1 и #3/Sealer line #1 & #3/密封胶线 #1 与 #3 mífēngjiāo xiàn



Ручные посты  
Manual posts  
人工工位  
rén gōng gōng wèi



1-1.3/1-1.4/1-2.3/1-2.4  
Смена оснастки  
Jigs change  
治具交换  
zhìjù jiāohuàn

1-1.1/1-1.2/1-2.1/1-2.2  
Установка заглушек, укладка герметика  
Plug installation, finger press sealer laying  
地板胶堵与指压胶  
dìbǎn jiāodǔ yǔ zhǐyājiāo ānzhūāng

2-1.1/2-1.2/2-2.1/2-2.2  
Удаление сварочной мастики, проверка кузова на дефекты сварочного производства  
Welding mastic removal, car body check on welding production defects  
除黑胶 钣金检查  
chú hēijiāo bǎnjīn jiǎnchá

3-1.1/3-1.2/3-2.1/3-2.2  
Нанесение герметика широкой и длинной насадками  
Sealer application with wide head and long head  
粗密封胶找补  
cūmífēng zhǎobu

4-1.1/4-1.2/4-2.1/4-2.2  
Нанесение герметика на крышу  
Sealer application on roof  
顶部密封  
dǐngbù mífēng

5.1-5.4  
Установка алюминиевых частей  
Aluminum parts installation  
铝制件安装  
lǚzhì jiàn ānzhūāng

1-1.1/1-1.2/1-1.3/1-1.4/1-2.1/1-2.2/1-2.3/1-2.4  
Нанесение герметика узкой насадкой  
Sealer application with narrow head  
细密封胶  
xìmífēng

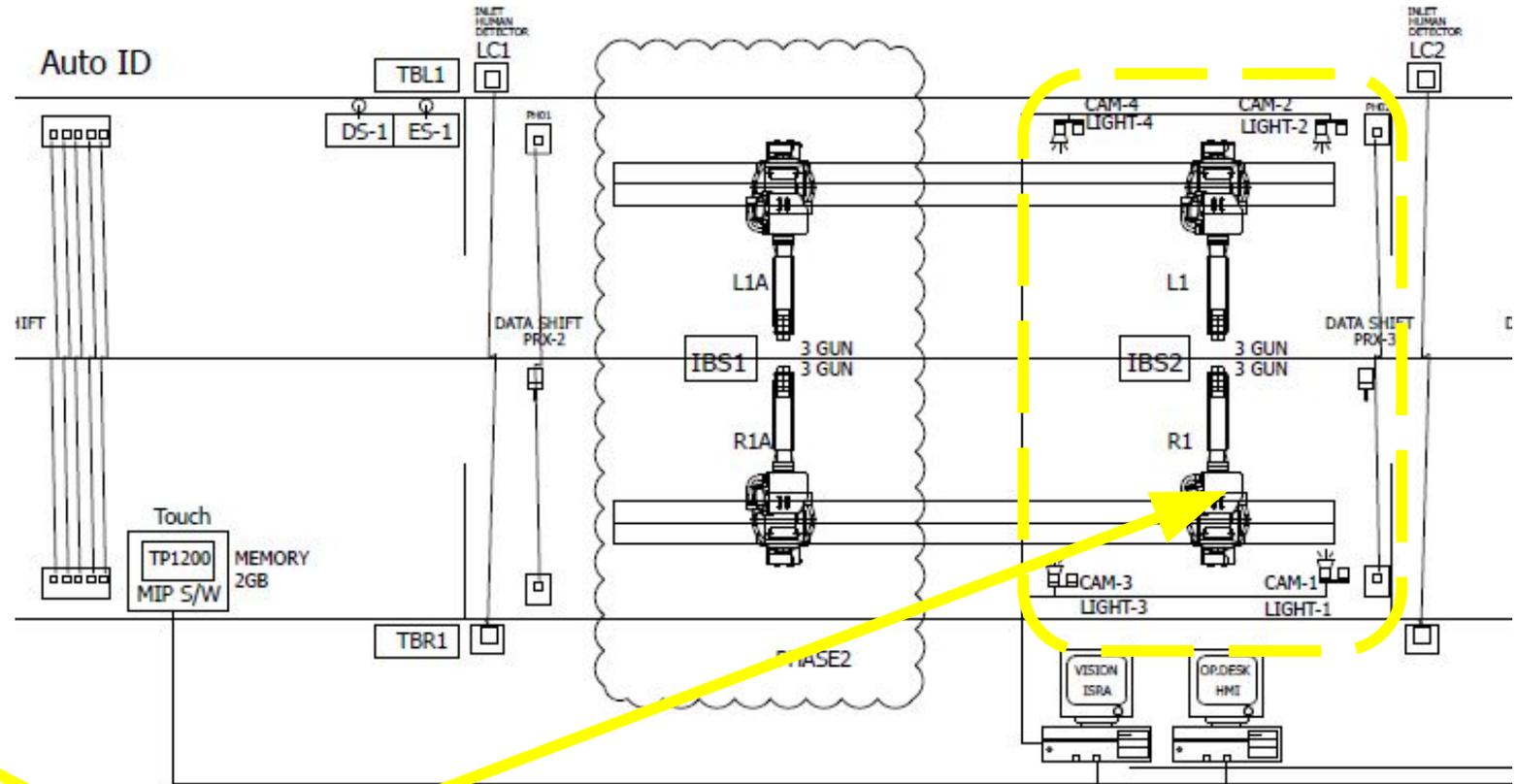
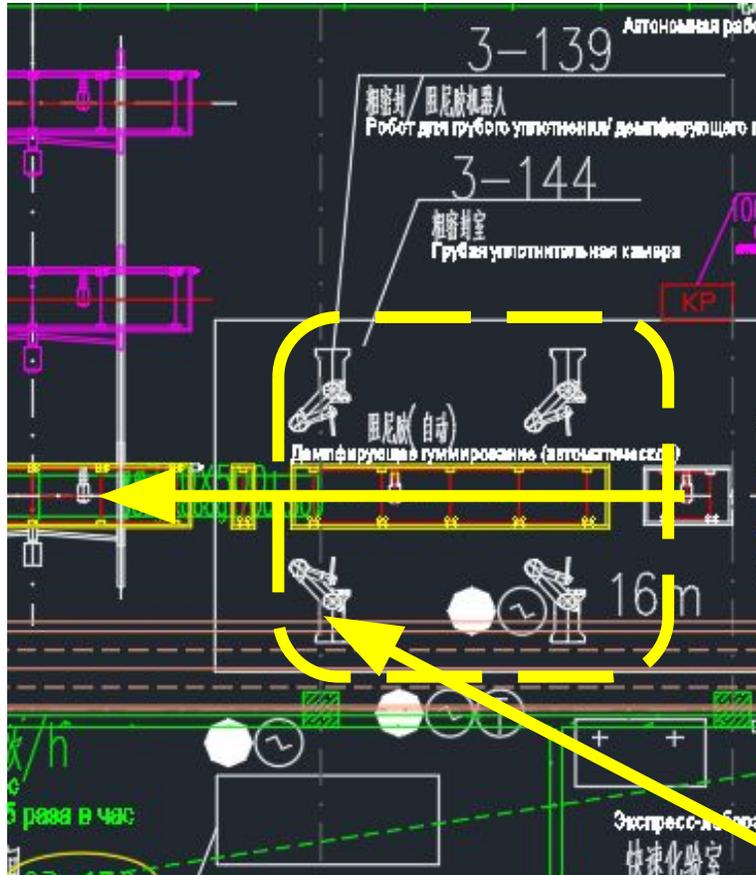
2-1.1/2-1.2/2-2.1/2-2.1  
Укладка виброизоляционных коврик, установка оснастки капота и багажника  
Vibro-isolating mats laying, hood and trunk jigs installation  
补强胶板  
bǔqiáng jiāobǎn

3-1.1/3-1.2/3-1.3/3-1.4/3-2.1/3-2.2/3-2.3/3-2.4  
Разравнивание герметика шпателем  
Sealer levelling  
刮胶确认  
guā jiāo quèrèn

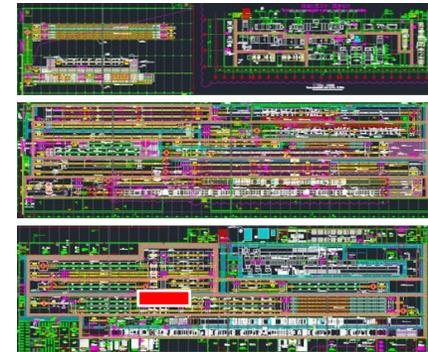
4.1  
Проверка и подтверждение  
Check and verifying  
检查确认  
jiǎnchá quèrèn

4.2  
Разравнивание герметика шпателем  
Sealer levelling  
油箱门安装  
yóuxiāngmén ānzhūāng





Робот для нанесения герметика роботами внутрь кузова  
Robot for Inside Body Sealer application  
机器人打胶  
jīqìrén dǎjiāo

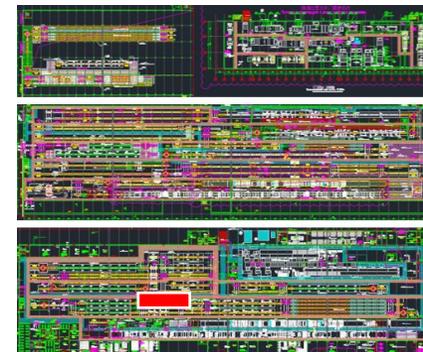




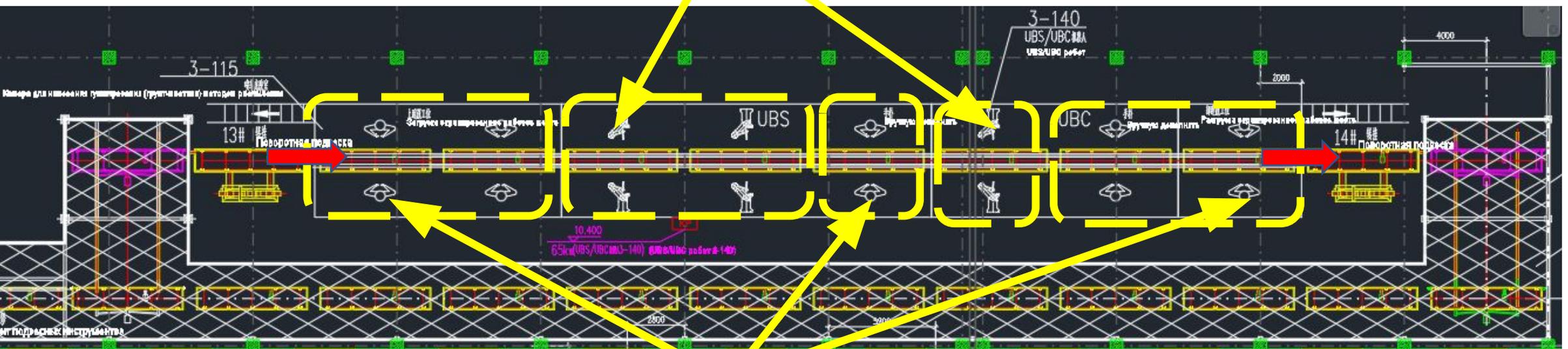
Кузов до нанесения герметика роботами  
внутри кузова  
Car body before Inside Body Sealer application  
车身机器人打胶前  
chēshēn jīqìrén dǎjiāo qián



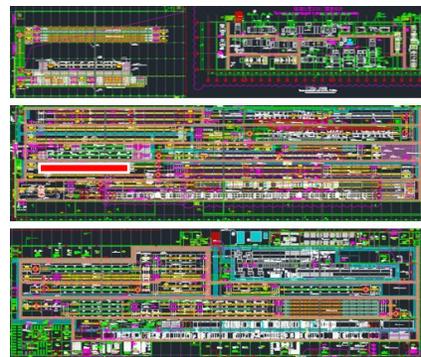
Кузов после нанесения герметика  
роботами внутри кузова  
Car body after Inside Body Sealer application  
车身机器人打胶后  
chēshēn jīqìrén dǎjiāo hòu



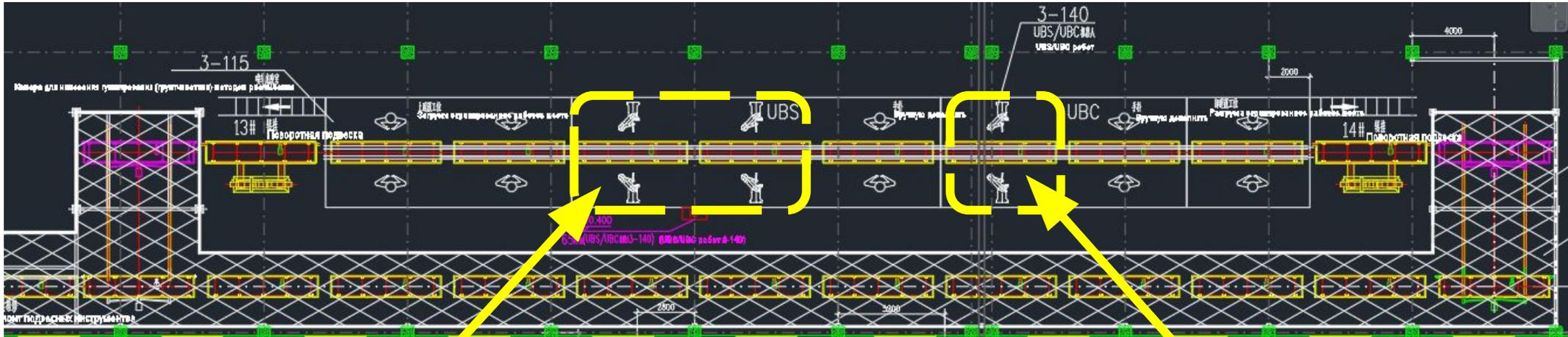
Автоматизированные посты  
Automatic posts  
自动工位  
zìdòng gōngwèi



Ручные посты  
Manual posts  
人工工位  
rén gōng gōngwèi

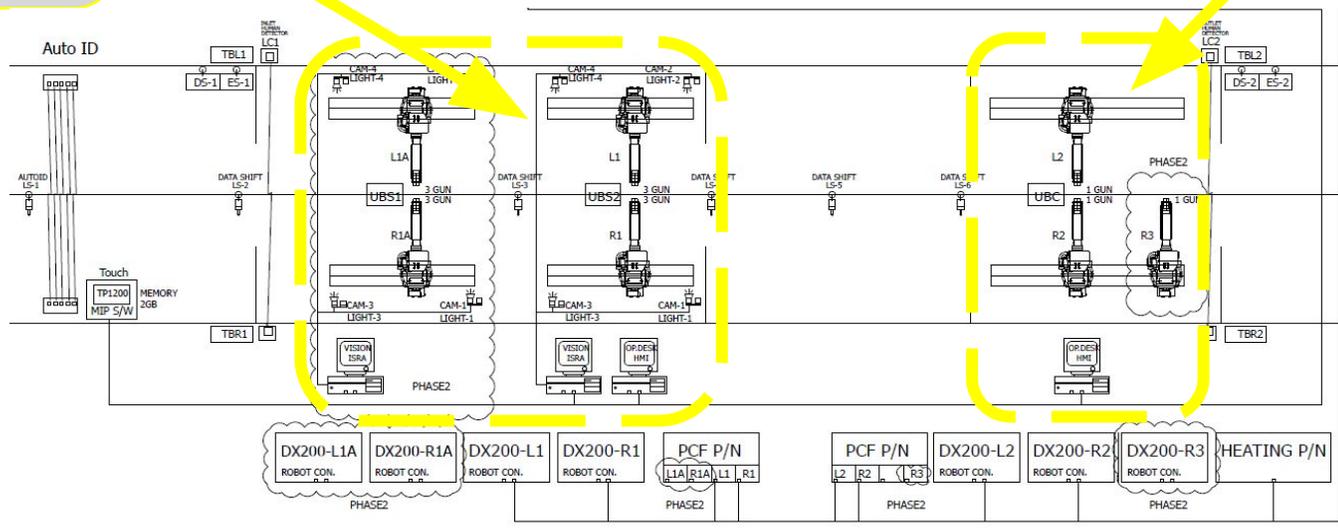


# Автоматизированные посты линии нанесения герметика на днище /PVC LINE Automatic posts/ PVC喷车底 密封胶自动工位 zìdòng gōngwèi pēn chēdǐ mǐfēngjiā 4 5



Станция нанесения герметика роботами на днище  
Under body sealer – UBS  
供车底密封胶  
gōng chēdǐ mǐfēngjiāo

Станция нанесения противозумной мастики роботами  
Under body coating – UBC  
供车底涂胶  
gōng chēdǐ tújiāo

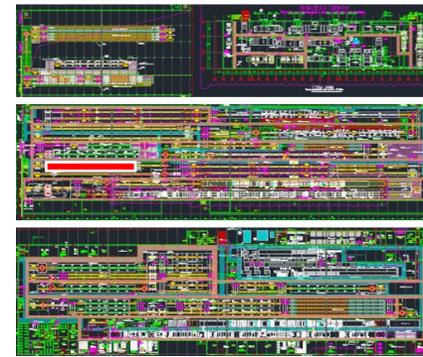




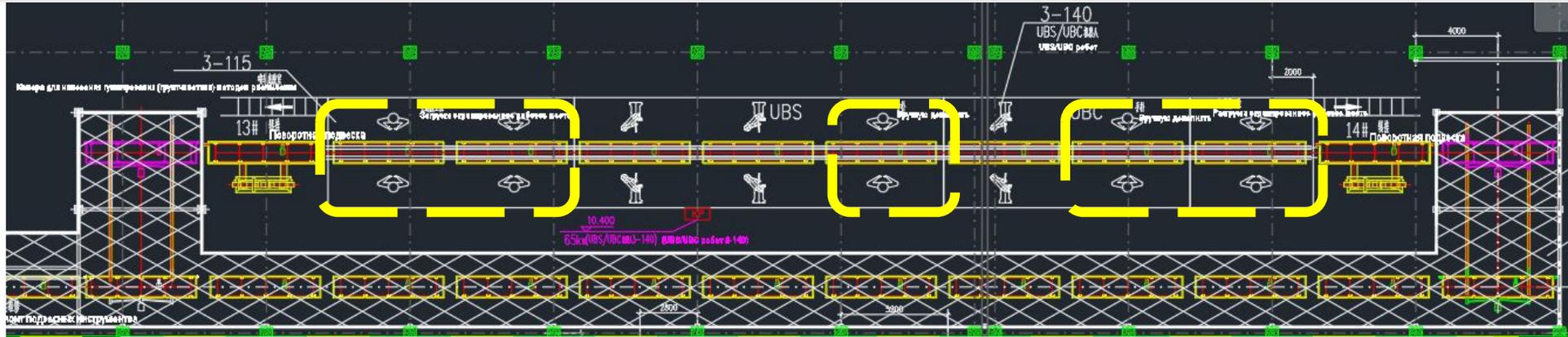
Нанесенный герметик роботами на днище кузова  
Under body sealer – UBS  
车底密封胶  
chēdǐ mìfēngjiāo



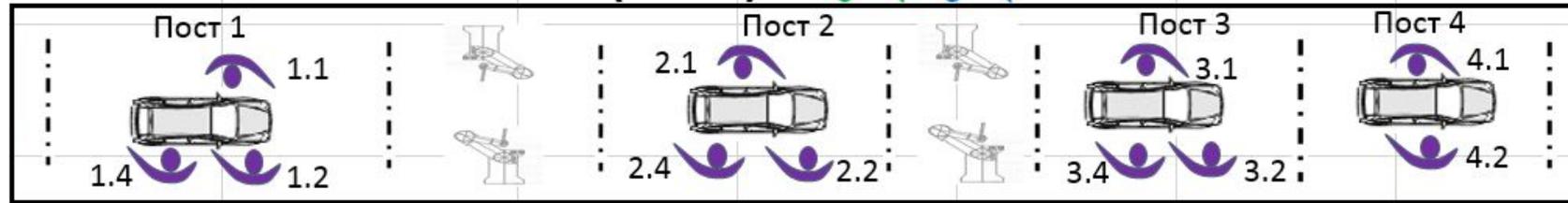
Нанесенная роботами противозвучная мастика  
Under body coating – UBC  
车底涂胶  
chēdǐ tújiāo



Ручные посты линии нанесения герметика на днище /PVC LINE posts/ PVC喷车底密封胶自动工位 zìdòng gōngwèi pēn chēdǐ mǐfēngjiāo 4 5



PVC line(+10.3)



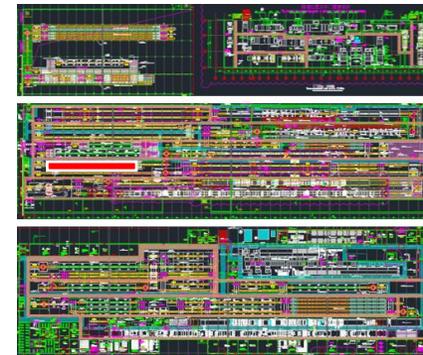
1.1/1.2/1.4  
 Маскировка днища и колесных арок  
 Floor and wheel arches masking  
 遮蔽  
 zhēbì

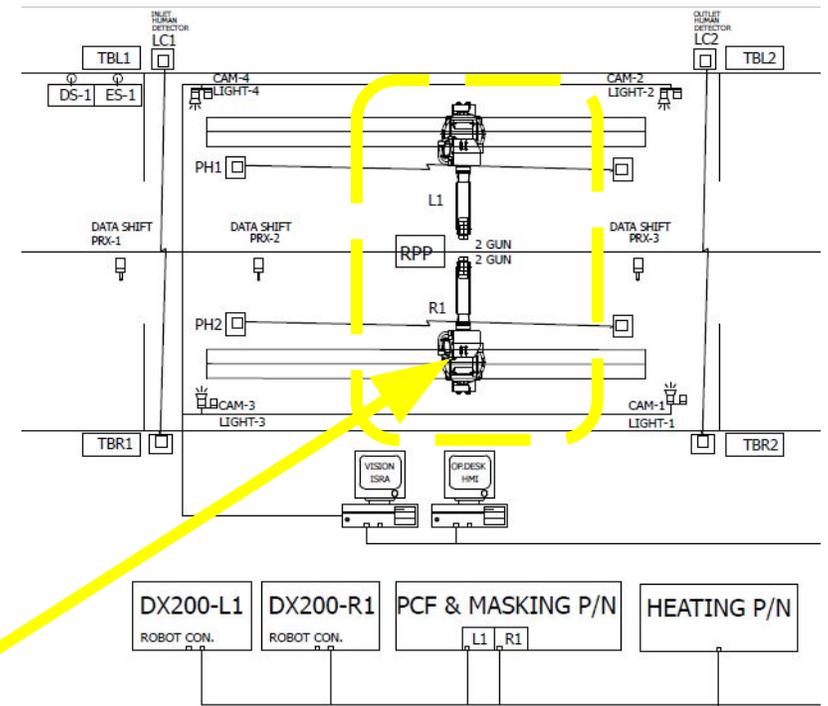
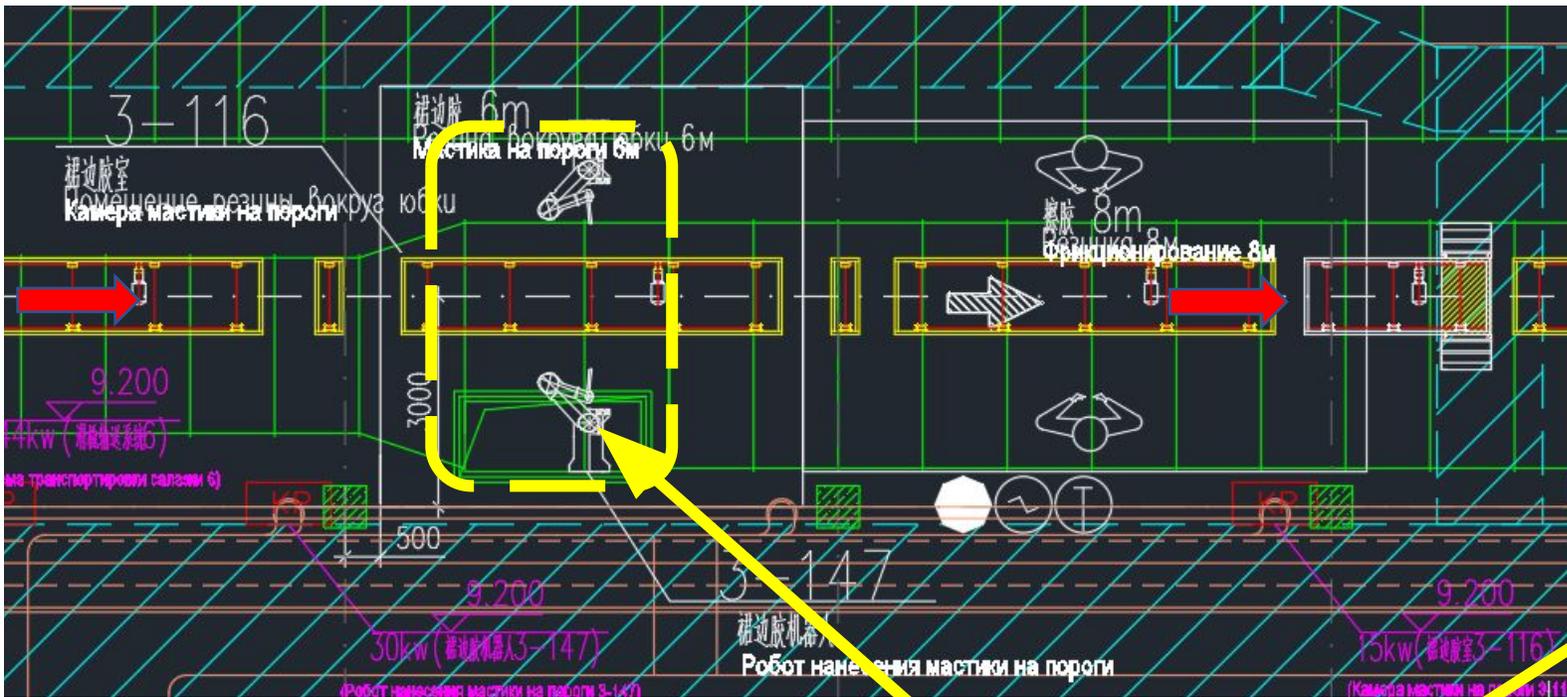
3.1/3.2  
 Удаление маскировки  
 Masking removal  
 卸遮蔽  
 xièzhēbì

4.1/4.2  
 Протирка опыла  
 Overspray wiping  
 擦胶  
 cājiāo

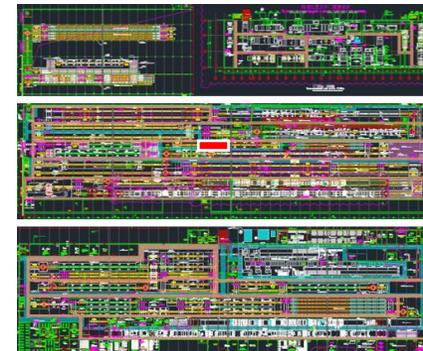
2.1/2.2/2.4  
 Исправление UBS  
 UBS correcting  
 焊缝手补  
 hàn fèng shǒu bǔ

3.4  
 Исправление UBC  
 UBC correcting  
 UBC 手补  
 shǒu bǔ





Робот для нанесения мастики на пороги  
Robot for Rocker panel primer application  
机器人裙边胶  
jīqìrén qúnbiānjiāo

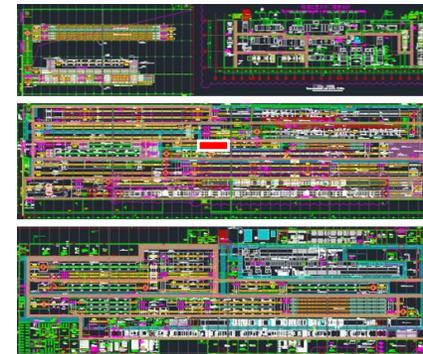




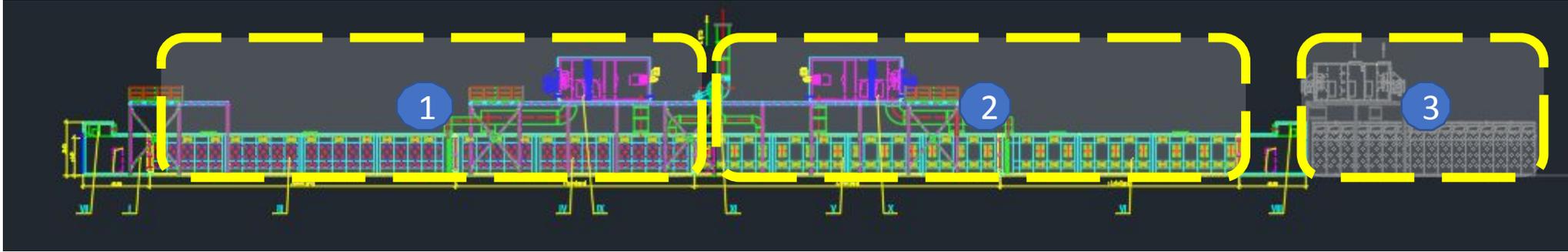
Кузов до нанесения мастики на пороги  
Car body before Rocker panel primer  
车身裙边胶前  
chēshēn qúnbiānjiāo qián



Кузов после нанесения мастики на пороги  
Car body after Rocker panel primer  
车身裙边胶后  
chēshēn qúnbiānjiāo hòu



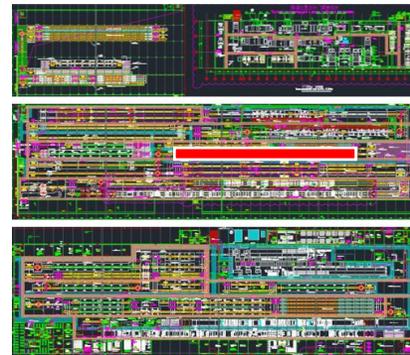
# Печь герметика/Sealer oven/胶烘干 jiāo hōnggān 7

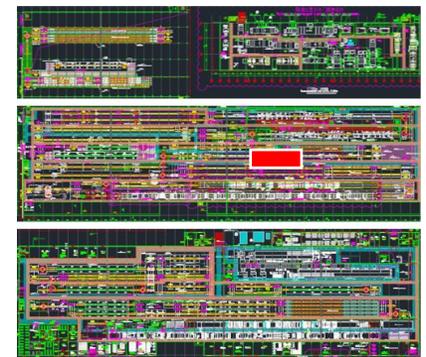
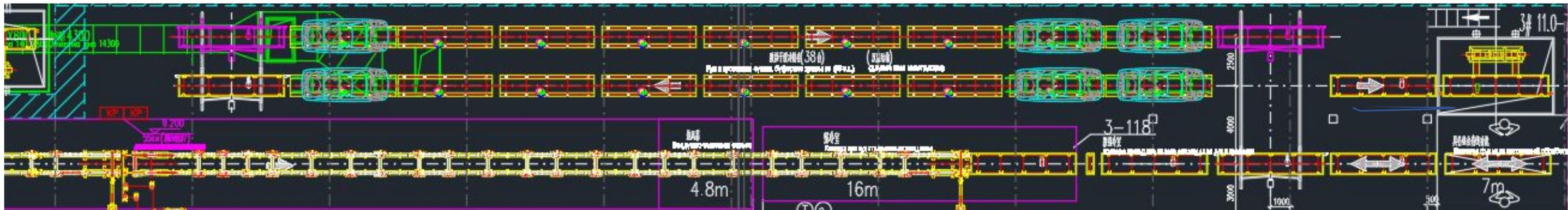


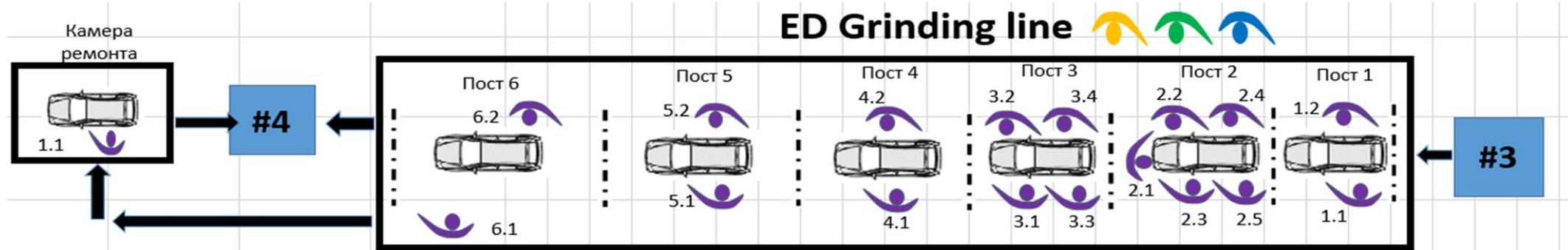
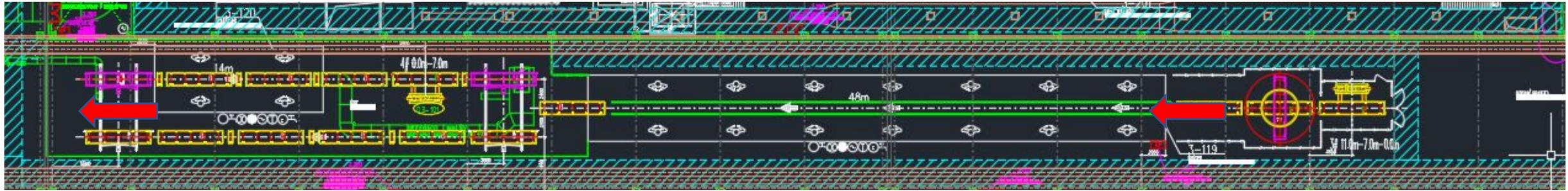
1  
Зона нагрева 1  
Heat up zone 1  
升温一区室体  
shēngwēnyīqūshìtǐ

2  
Зона нагрева 2  
Heat up zone 2  
升温二区室体  
shēngwēnèrqūshìtǐ

3  
Зона охлаждения 1  
Cooling zone 1  
强冷室  
qiánglěngshì







1.1/1.2  
Шлифование  
крыши  
Roof grinding  
大顶检磨  
dàdǐngjiǎnmó

2.2/2.4  
Проверка правой  
стороны  
Right side check  
右侧外板检验  
yòucè wàibǎn jiǎnyàn

3.1/3.3  
Шлифовка левой стороны  
кузова  
Body left side grinding  
左侧外板研磨  
zuǒcè wàibǎn yánmó

4.1  
Шлифовка внутренних  
проемов дверей(слева)  
Inner panel left side grinding  
左侧内板检磨  
zuǒcè nèibǎn jiǎnmó

5.1/5.2  
Обдувка и протирка  
Blasting and wiping  
吹净、擦净  
chuījìng, cājìng

6.2  
Оффлайн  
ремонт  
Off-line repair  
离线修  
líxiàn xiū

2.1/2.3  
Проверка левой  
стороны  
Left side check  
左侧外板检验  
zuǒ cè wàibǎn  
jiǎnyàn

2.5  
Проверка капота и  
двери багажника  
Hood and back door  
check  
机盖尾门检验  
jīgài wěimén jiǎnyàn

3.2/3.4  
Шлифовка правой  
стороны кузова  
Body right side grinding  
右侧外板研磨  
yòucè wàibǎn yánmó

4.2  
Шлифовка внутренних  
проемов дверей  
(справа)  
Inner panel right side  
grinding  
右侧内板检磨  
yòucè nèibǎn jiǎnmó

6.1  
MES

1.1  
Нанесение  
ремонтного грунта  
Manual anti-rust  
paint  
手补防锈漆  
shǒubǔ fángxiùqī



**Технологический процесс:**

**Technological process:**

**涂装工艺:**

**Линия финишного покрытия**

**TC Line**

**面漆线**

**miànqī xiàn**

# Линия финишного покрытия/Top Coat Line (TC)/面漆线 miànqī xiàn



Линия нанесения  
базового покрытия  
BC (Base coat)  
面涂BC喷漆室  
miànqī BC pēnqīshì

1

Нанесение лака  
CC (Clear coat)  
面涂CC喷漆室  
miàntú CC pēnqīshì

3

Накопитель печи  
внешнего покрытия  
Top Coat (TC) storage  
面涂存储区  
miàntú cúnchǔqū

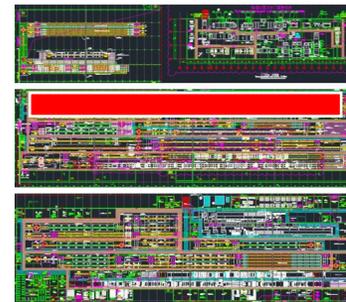
5

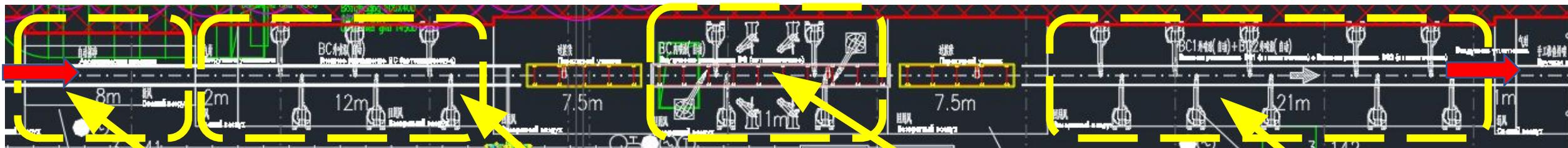
Сушка базового покрытия  
Flash oven  
闪干线  
shǎn gān xiàn

2

Печь финишного покрытия  
Top Coat (TC) oven  
面漆烘干室  
miànqī hōnggānshì

4



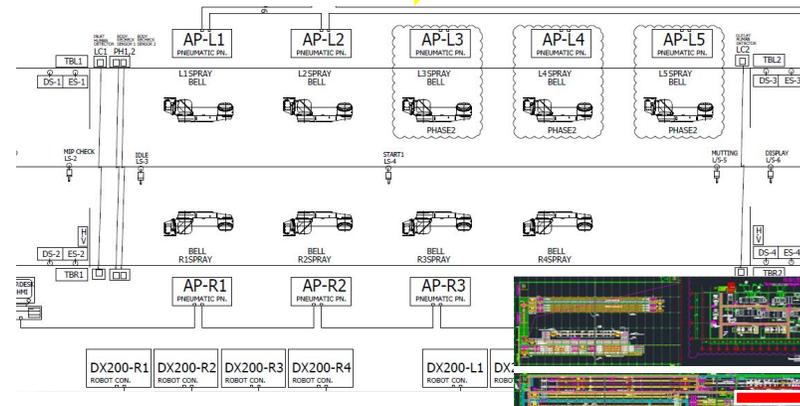
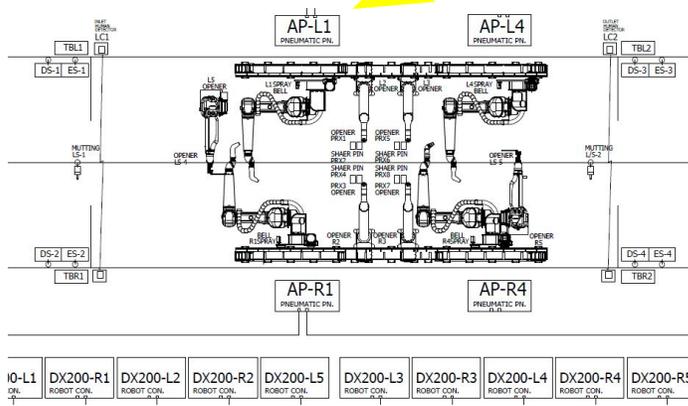
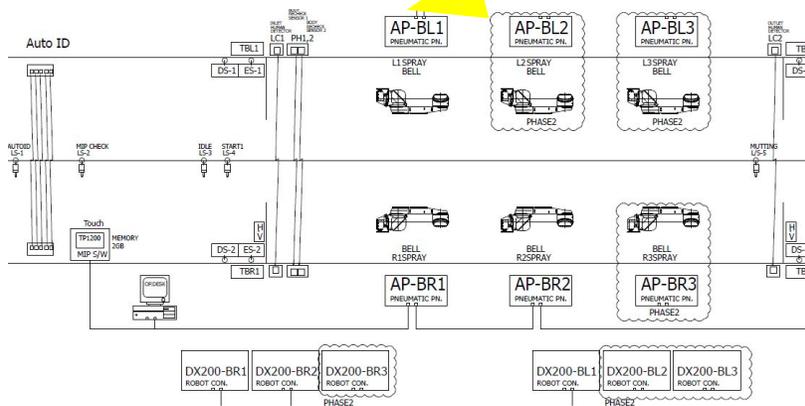


Протирка  
Wiping  
擦净工位  
cānjìng gōngwèi

Внешнее нанесение  
базового покрытия, 0 слой  
Base Coat 0

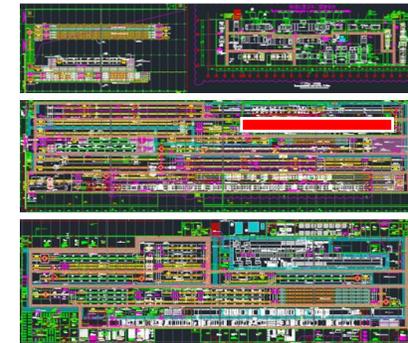
Внутреннее нанесение  
базового покрытия  
Base Coat Interior (BC INT),

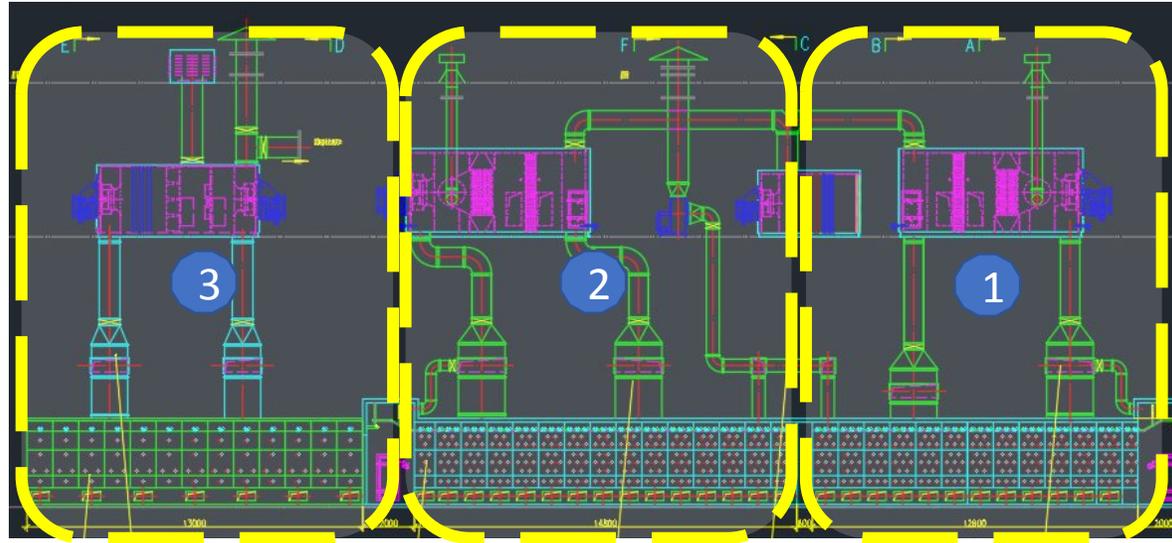
Внешнее нанесение  
базового покрытия  
Base Coat Exterior (BC EXT)





Кузов после нанесения базового покрытия Car body after Base Coat (BC)  
车身面涂BC喷漆后  
chēshēn miànqī BC pēnqī hòu

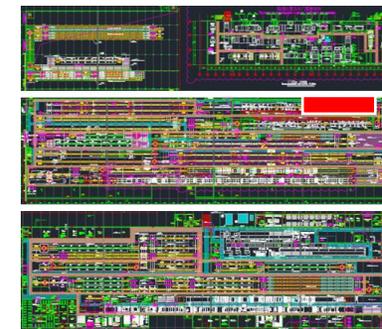


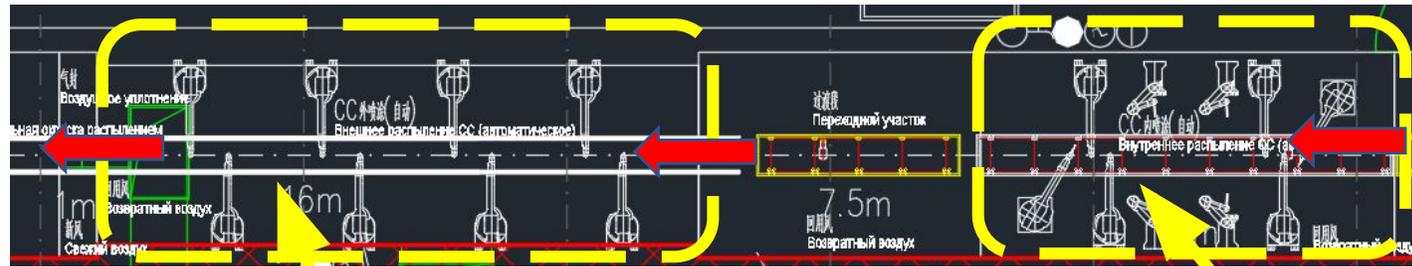


1  
Зона нагрева 1  
Heat up zone 1  
升温一区室体  
shēngwēnyīqūshìtǐ

2  
Зона нагрева 2  
Heat up zone 2  
升温二区室体  
shēngwēnèrqūshìtǐ

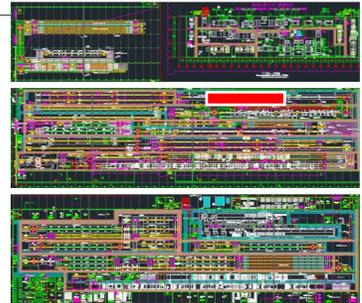
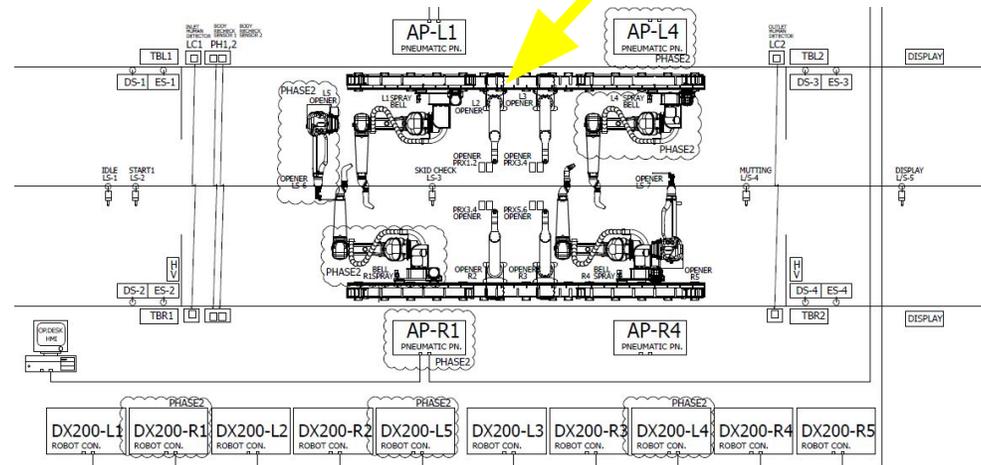
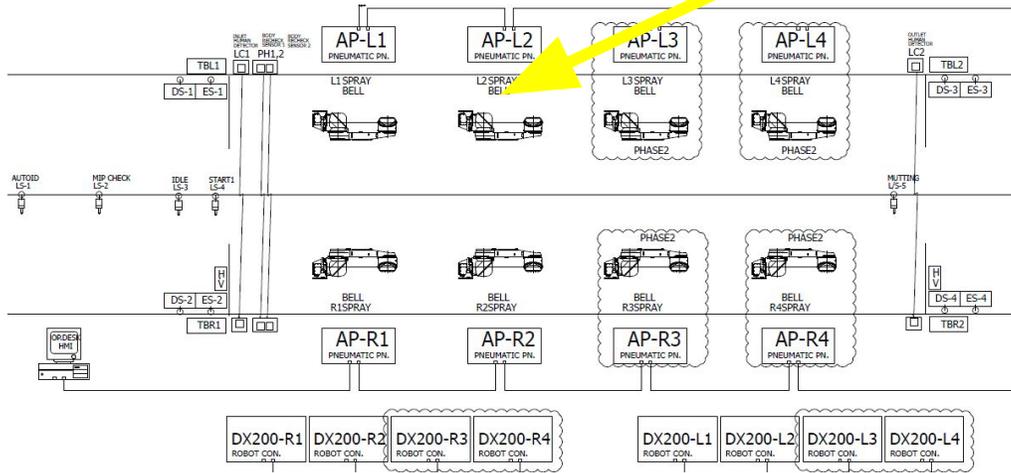
3  
Зона охлаждения  
Cooling zone  
强冷室  
qiánglěngshì





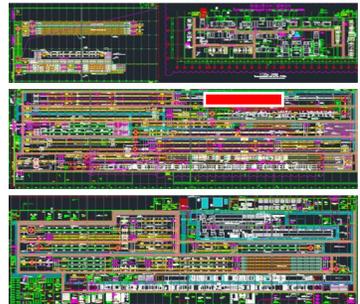
Внешнее нанесение лака  
Clear Coat Interior (CC INT)

Внутреннее нанесение лака  
Clear Coat Exterior (CC EXT)





Кузов после нанесения лака  
Car body after Clear coat (CC)  
车身面涂CC喷漆后  
chēshēn miànqī CC pēnqī hòu





Зона нагрева 1  
Heat up zone 1  
升温一区室体  
shēngwēnyīqūshìtǐ

1

Зона нагрева 3  
Heat up zone 3  
升温三区室体  
shēngwēnsānqūshìtǐ

3

Зона охлаждения  
Cooling zone  
强冷室  
qiánglěngshì

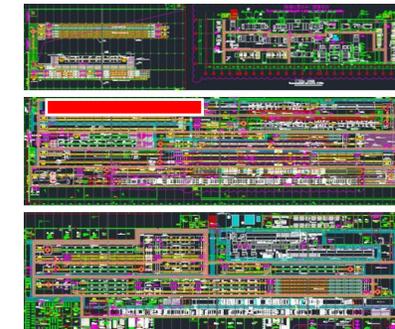
5

Зона нагрева 2  
Heat up zone 2  
升温二区室体  
shēngwēnèrqūshìtǐ

2

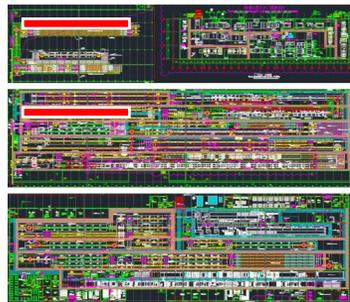
Зона нагрева 4  
Heat up zone 4  
升温四区室体  
shēngwēnsìqūshìtǐ

4



2 этаж  
2<sup>nd</sup> floor  
第二层  
dì'èr céng

3 этаж  
3<sup>d</sup> floor  
第三层  
dì'sān céng



**Технологический процесс:**

**Technological process:**

**涂装工艺:**

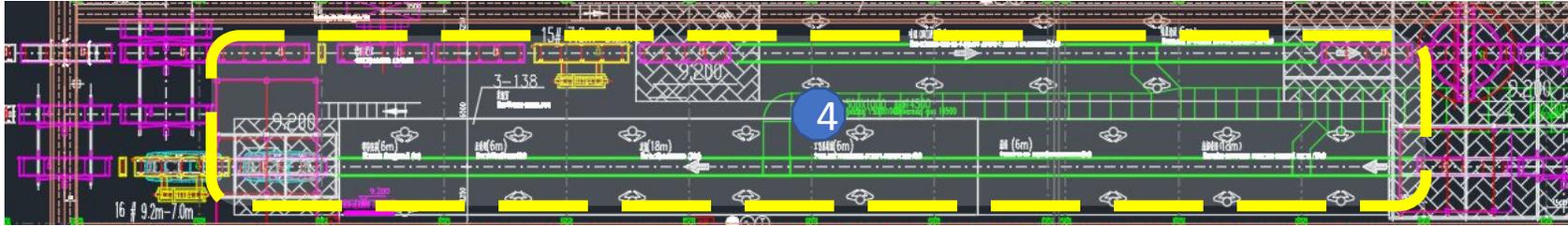
**Финишная линия**

**Finish Line**

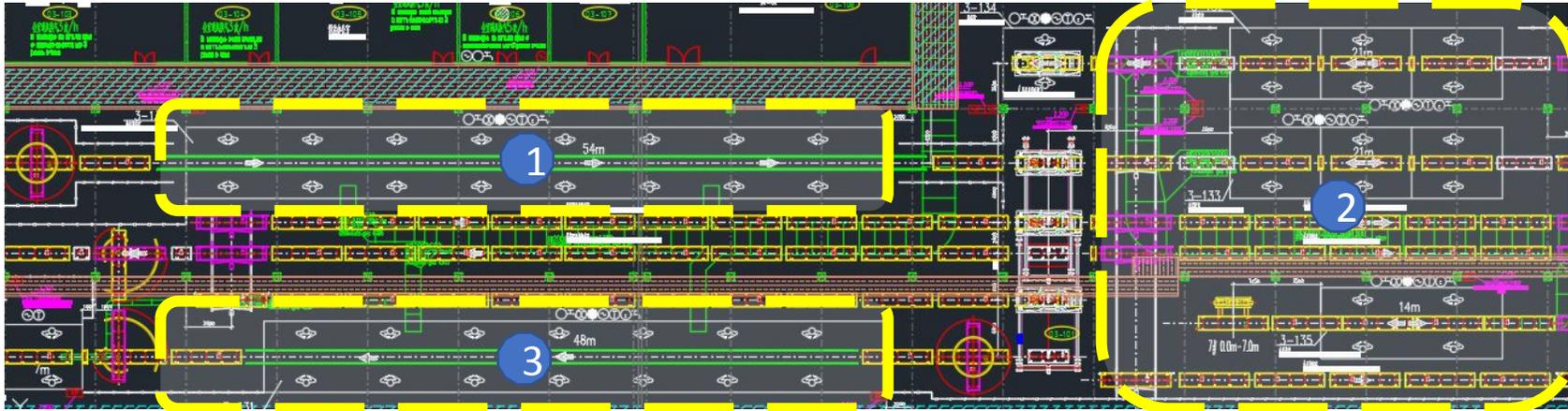
**检查精修**

**jiǎnchá jīngxiū**

# Финишная линия/ Finish Line/检查精修 jiǎnchá jīngxiū



2 этаж  
2<sup>nd</sup> floor  
第二层  
dì'èr céng



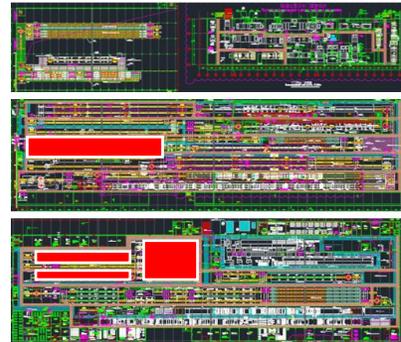
1 этаж  
1<sup>st</sup> floor  
第一层  
dì'yī céng

1  
Линия проверки финишного  
покрытия  
Finish Line  
检查精修  
jiǎnchá jīngxiū

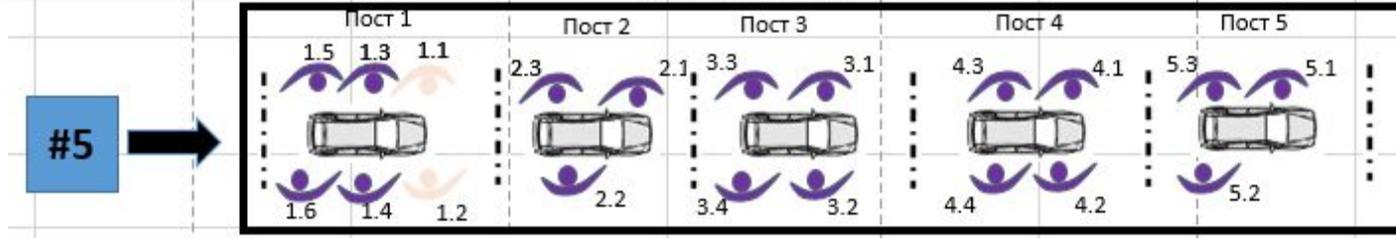
3  
Линия ОК  
OK Line  
报交室  
bào jiāo shì

2  
Ремонтная зона  
Repair zone  
小修存储  
xiǎoxiū cúnchǔ

4  
Линия нанесения воска  
Wax Line  
喷蜡室  
pēn là shì



# Линия проверки финишного покрытия/ Finish Line/检查精修 jiǎnchá jīngxiū 1



#5

1.1/1.2  
Проверка капота и крыши  
(департамент качества)  
Hood and roof check (quality department)  
平检  
píngjiǎn

2.1  
Проверка левой стороны  
Left side check  
左侧外板检验  
zuǒ cè wài bǎn jiǎnyàn

3.1  
Шлифование наружной поверхности слева  
External surface left grinding  
侧研  
cèyán

3.4  
Проверка внутренних проемов дверей справа  
Inner panel right side check  
右侧内板检验  
yòu cè nèi bǎn jiǎnyàn

5.2/5.3  
Проверка и подтверждение  
Check and confirm  
检查确认  
jiǎnchá quèrèn

1.3/1.4  
Шлифовка капота и крыши  
Hood and roof grinding  
平研  
píngyán

2.2  
Проверка правой стороны  
Right side check  
右侧外板检验  
yòu cè wài bǎn jiǎnyàn

3.2  
Шлифование наружной поверхности справа  
Internal surface right grinding  
侧研  
cèyán

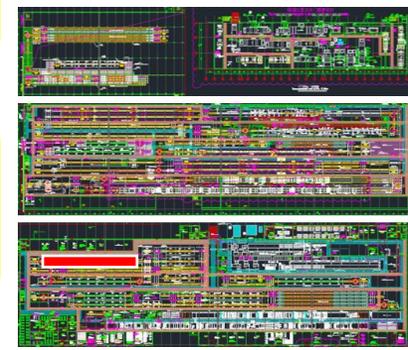
4.1/4.2/4.3/4.4  
Полировка наружных поверхностей слева и справа  
External surfaces polishing left and right  
侧抛  
cè pāo

1.5/1.6  
Полировка капота и крыши  
Hood and roof polishing  
平抛  
píngpāo

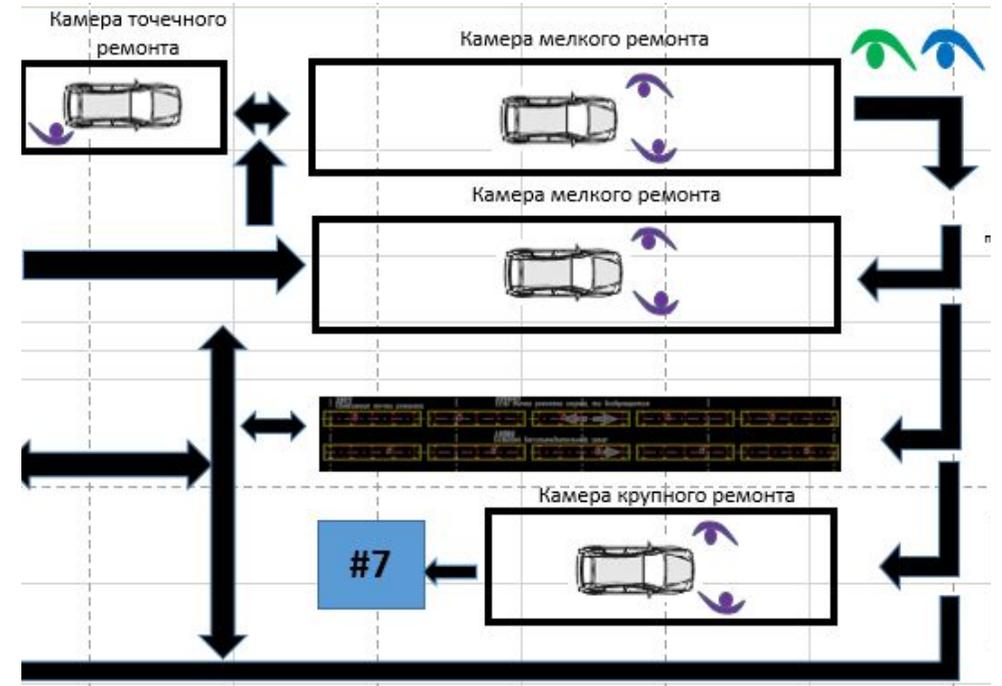
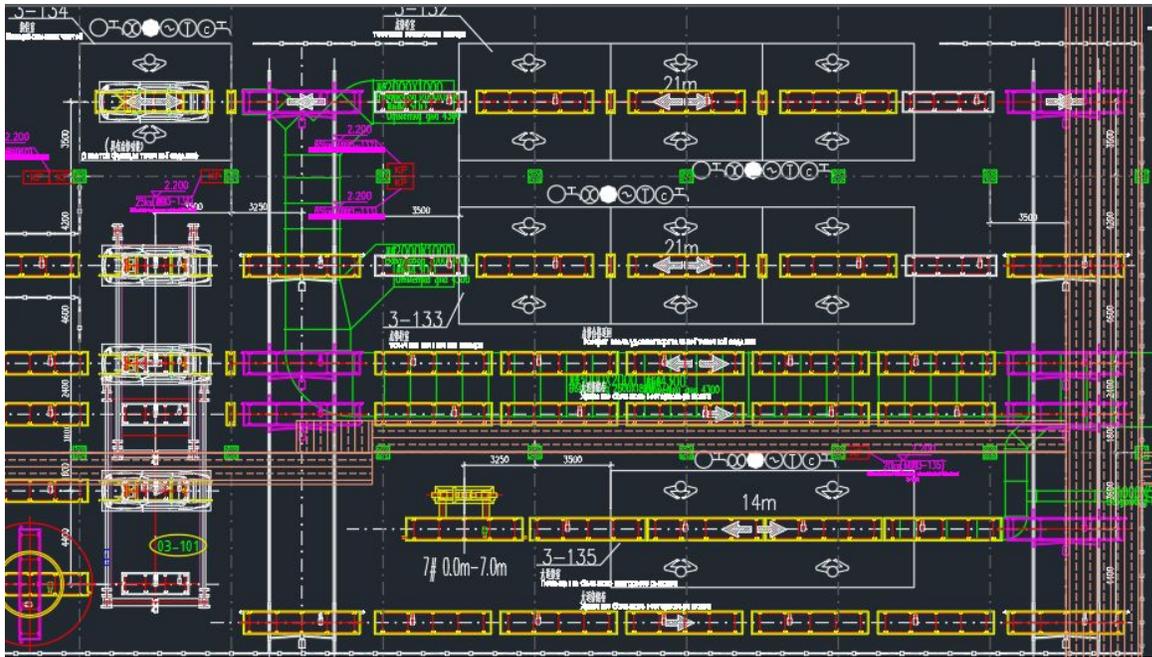
2.3  
Проверка капота и багажника  
Hood and trunk check  
机盖尾门检验  
jī gài wěi mén jiǎnyàn

3.3  
Проверка внутренних проемов дверей слева  
Inner panel left side check  
左侧内板检验  
zuǒ cè nèi bǎn jiǎnyàn

5.1  
Отметка качества  
Quality mark  
品质录入  
pǐnzhì lùrù



# Ремонтная зона/ Repair zone/小修存储 xiǎoxiū cúnchǔ 2



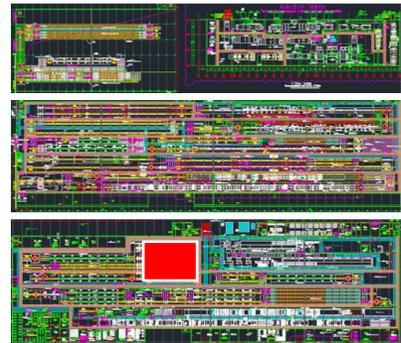
Камера точного ремонта  
Spot repair  
换件室  
huànjiàn shì

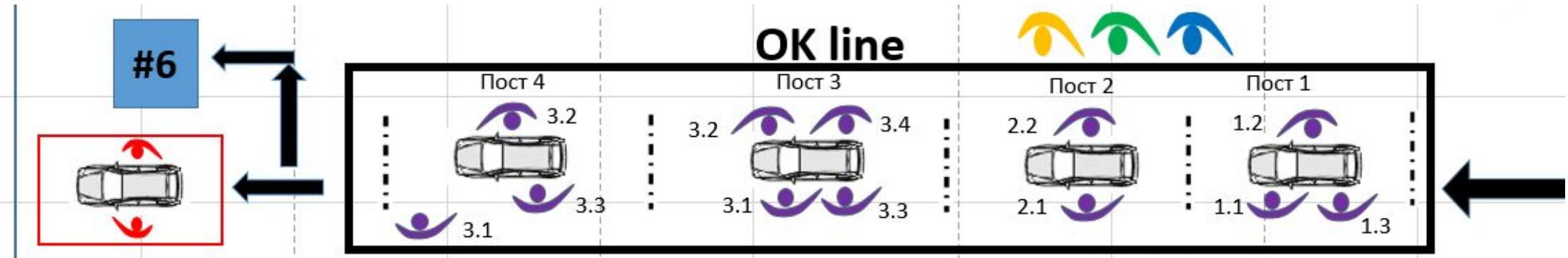
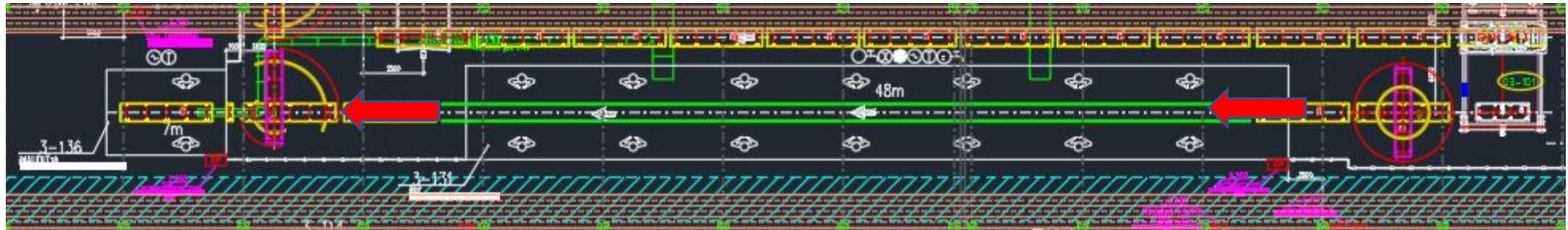
Камера мелкого ремонта 2  
Small repair 2  
点修室 2  
diǎnxiū shì

Камера мелкого ремонта 1  
Small repair 1  
点修室 1  
diǎnxiū shì

Камера крупного ремонта  
Heavy repair  
大返修室  
dàfǎnxiū shì

Накопитель на 30 кузовов  
Storage for 30 car bodies  
三十个车身存储  
sānshíè chēshēn cúnchǔ





1.1/1.2  
Установка резиновых заглушек  
Rubber plugs installation  
胶堵、水晶贴片安装  
jiāo dǔ, shuǐjīng tiēpiàn ānzhhuāng

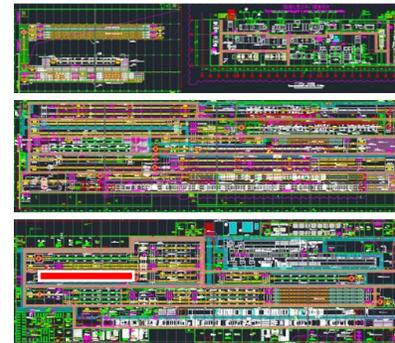
2.1/2.2  
Ремонт лакокрасочного покрытия  
Paint repair  
内板修补(Paint)  
nèibǎn xiūbǔ

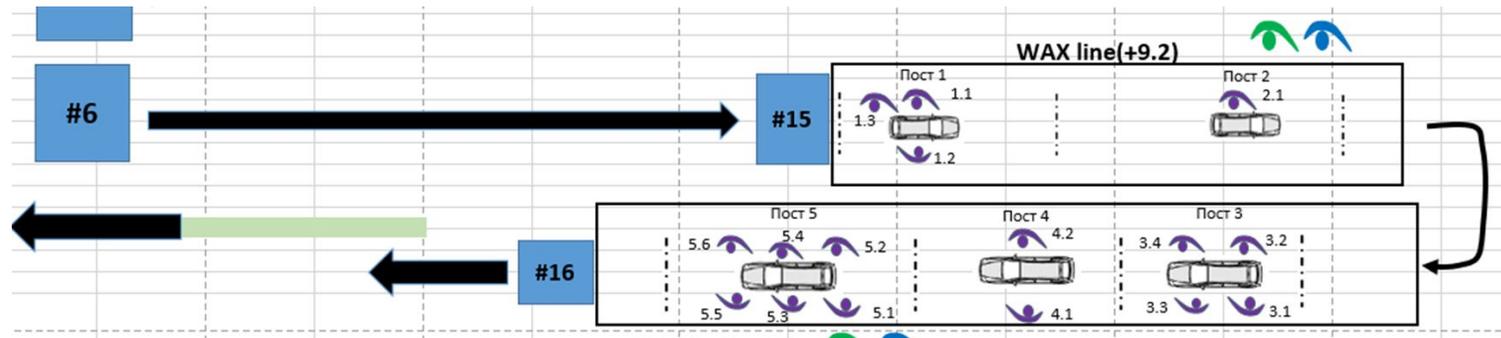
3.3/3.4  
Нанесение пленки на двери  
Protective film application on doors  
窗框贴膜  
chuāngkuàng tiēmó

1.3  
Ремонт герметика  
Sealer repair  
内板修补(sealer)  
nèibǎn xiūbǔ

3.1/3.2  
Смена оснастки  
Jigs changing  
治具交换  
zhìjù jiāohuàn

4.1/4.2  
Установка накладок на крышу  
Rubber plate installation on roof  
大顶胶板  
dàdǐng dàdǐng





1.1/1.2/1.3

Нанесение воска в проемы дверей и капота  
Wax application in doors openings and hood  
四门注蜡, 机盖尾门注蜡  
sìmén zhùlà, jīgàiwěimén zhùlà

3.1/3.3

Нанесение воска в балки и отверстия по низу кузова (слева)  
Wax application into the beams and holes on the car body bottom (left)  
下边梁内腔注蜡, 低工位注蜡  
xiàbianliáng nèiqiāng zhùlà, dīgōngwèi zhùlà

4.1/4.2

Установка технологических заглушек  
Plugs installation  
工艺孔封堵  
gōngyì kǒng fēngdǔ

5.2/5.4/5.6

нанесение пены справа  
Foam application (right)  
发泡加注(right)  
fāpào jiāzhù

2.1

Окраска колесных арок  
Wheel house painting  
轮旋涂黑  
lúnxuán túhēi

3.2/3.4

Нанесение воска в балки и отверстия по низу кузова (справа)  
Wax application into the beams and holes on the car body bottom (right)  
下边梁内腔注蜡, 低工位注蜡  
xiàbianliáng nèiqiāng zhùlà, dīgōngwèi zhùlà

5.1/5.3/5.5

Нанесение пены слева  
Foam application (left)  
发泡加注(left)  
fāpào jiāzhù



**Вспомогательные процессы**

**AUX processes**

**辅助 流程**

**fǔzhù liúchéng**

Коагуляция

Coagulation

喷漆设备

pēnqī shèbèi

# Коагуляция/Coagulation/喷漆设备 pēnqī shèbèi

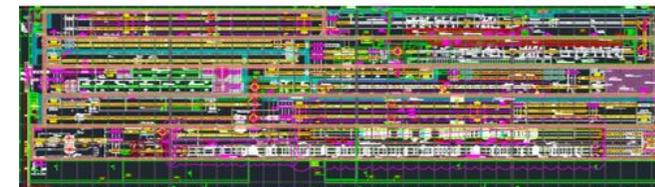


Коагуляция базового покрытия  
Base  
面涂VC喷漆渣处理系统  
miàntú VC pēnqīzhā chǔlǐ xìtǒng

1

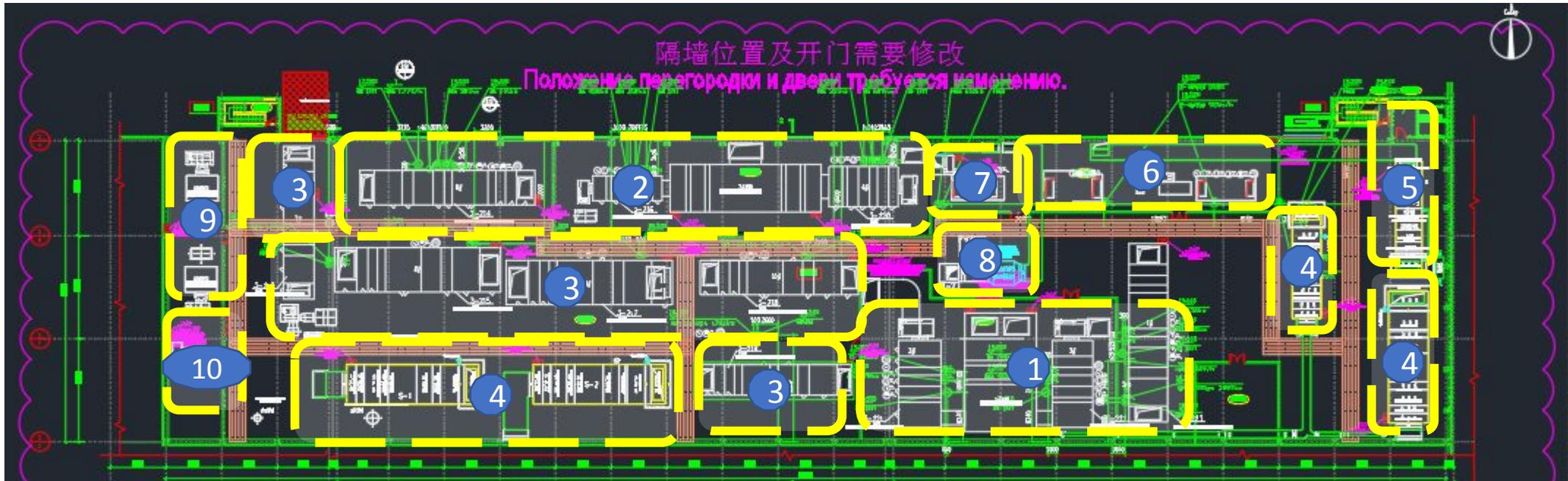
Коагуляция лака  
Clear  
面涂CC喷漆渣处理系统  
miàntú CC pēnqīzhā chǔlǐ xìtǒng

2



**Венткамера**  
**Air Supply Unit (ASU)**  
**空气过滤器**  
**kōngqì guòlǜqì**

# Венткамера/ASU /空气过滤器 kōngqì guòlǜqì



1  
 Подача воздуха в камеру базового покрытия  
 Base coat conditioning system  
 面漆循环风空调  
 miànqī xúnhuánfēng kōngtiáo

3  
 Подача воздуха в рабочие камеры  
 Chamber conditioning system  
 空调装置  
 kōngtiáo zhuāngzhì

5  
 Подача воздуха в КПО  
 Mixing room conditioning system  
 调漆间送风空调  
 tiáoqījiān

7  
 Вытяжка воздуха из коагуляции  
 Coagulation exhaust system  
 漆泥处理间排风  
 qīní chǔlǐ jiān páifēng

9  
 Вытяжка воздуха из ремонтной зоны  
 Repair zone exhaust system  
 点修补室排风机  
 diǎn xiūbǔ shì páifēngjī

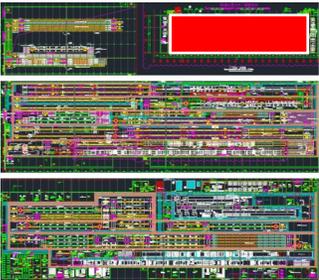
2  
 Подача воздуха в камеру нанесения лака  
 Clear coat conditioning system  
 清漆循环风空调  
 qīngqī xúnhuánfēng kōngtiáo

4  
 Подача воздуха в цех  
 Shop conditioning system  
 车间环境送风空调  
 chējiān huánjìng sòngfēngkōngtiáo

6  
 Оборудование для сушки базового покрытия  
 Flash oven equipment  
 闪干供热装置  
 shǎn gān shì

8  
 Вытяжка воздуха из КПО  
 Mixing room exhaust system  
 调漆间排风  
 tiáoqījiān páifēng

10  
 Вытяжка воздуха с линия воска  
 Wax line exhaust system  
 喷蜡室排风机  
 pēn là shì páifēngjī



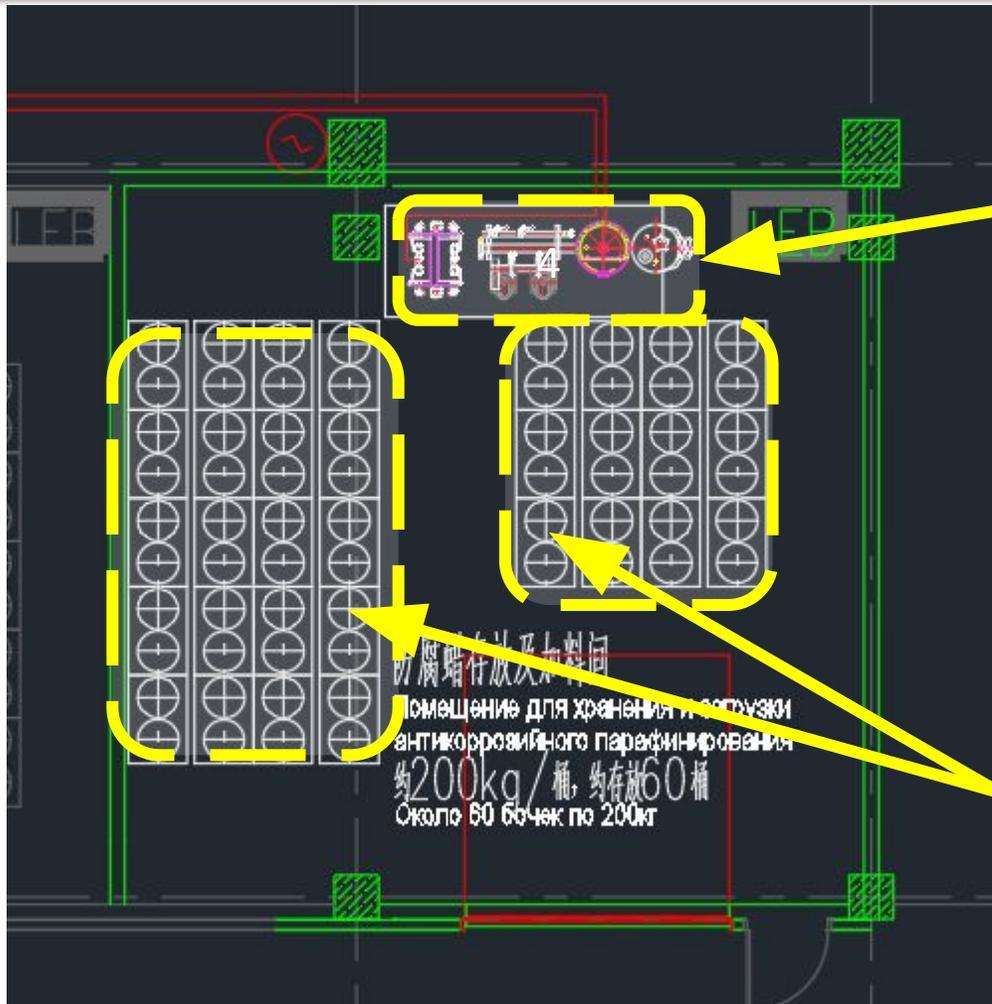
**Отделение подачи воска**

**Wax Room**

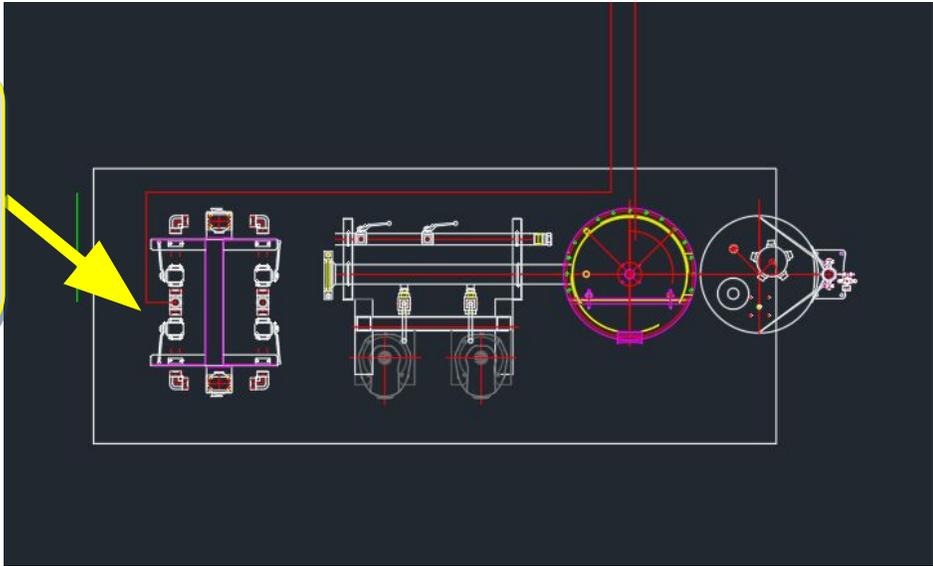
**注蜡室**

**zhù là shì**

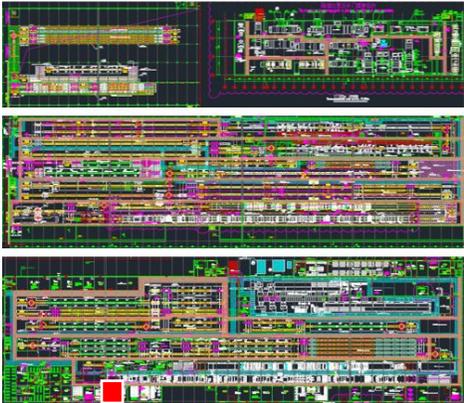
# Отделение подачи воска/Wax room/ 注蜡室 zhù là shì



Станция подачи  
воска  
Wax supply station  
供蜡系统  
gōng là xìtǒng



Бочки с воском  
Wax tanks  
蜡桶  
là tǒng



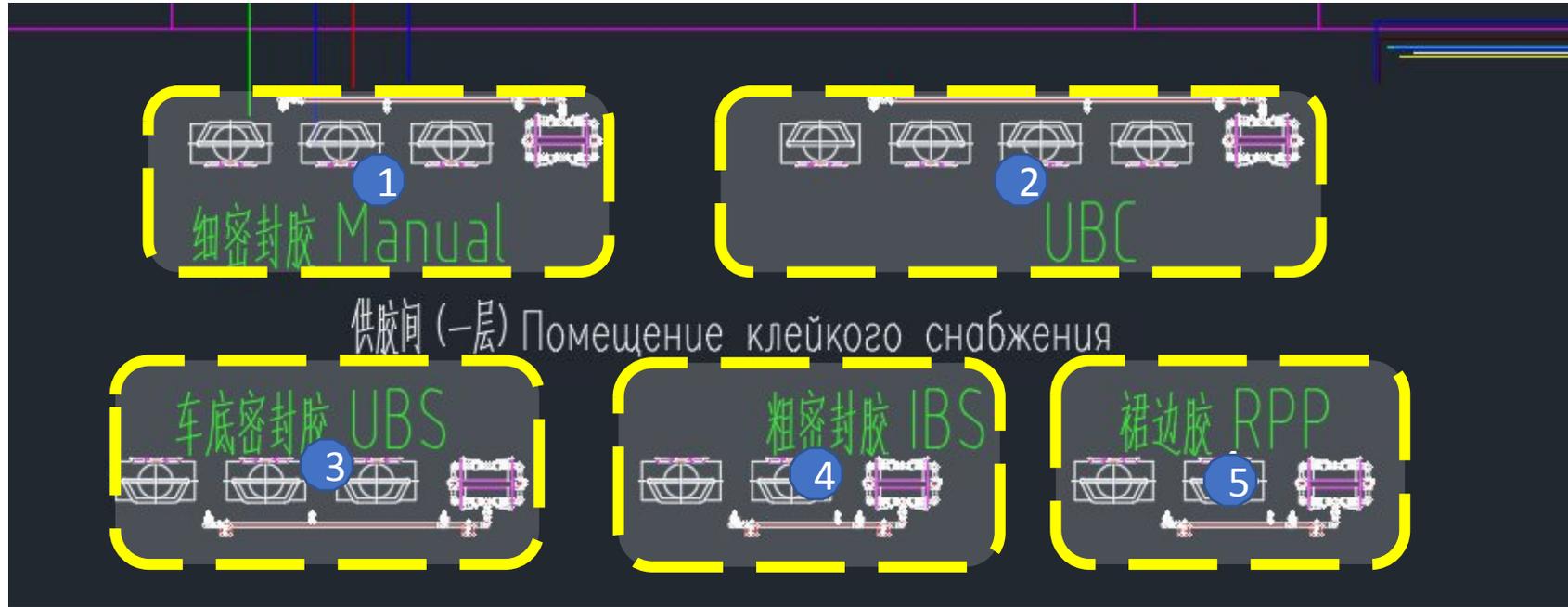
**Отделение подачи герметика**

**Sealer Room**

**打胶室**

**dájiāo shì**

# Отделение подачи герметика/Sealer Room/打胶室 dǎjiāo shì



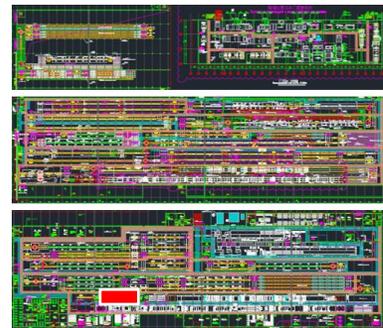
1  
Подача герметика для  
ручного нанесения  
Manual sealer supply  
供细密封胶  
gōng xìmì mìfēngjiāo

2  
Подача ПШМ  
Under body coating  
supply (UBC)  
供车底涂胶  
gōng chēdǐ tújiāo

3  
Подача герметика для  
нанесения роботом на  
днище  
Under body sealer supply  
(UBS)  
供车底密封胶  
gōng chēdǐ mìfēngjiāo

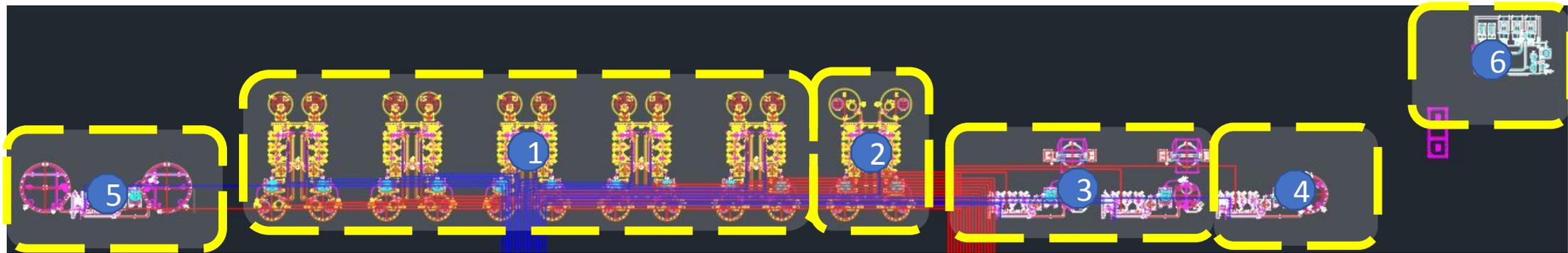
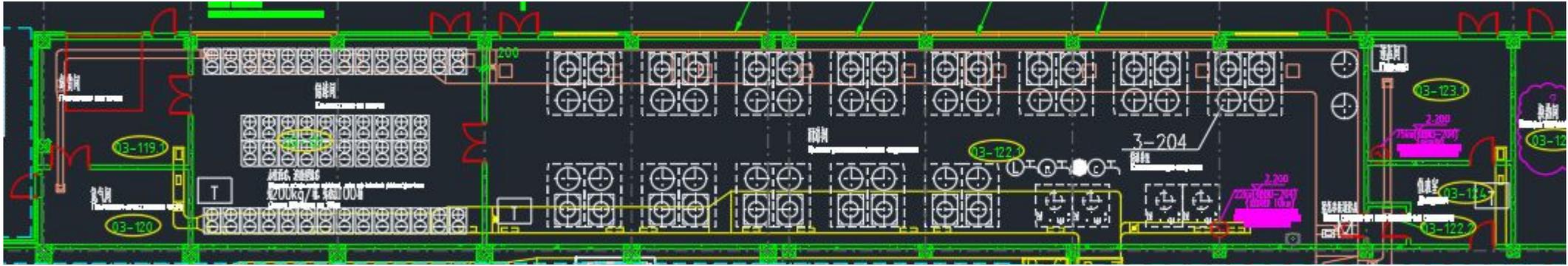
4  
Подача герметика для  
нанесения роботом  
внутри  
Inside body sealer supply  
(IBS)  
供粗密封胶  
gōng cū mìfēngjiāo

5  
Подача мастики на  
пороги  
Rocker panel primer supply  
(RPP)  
供裙边胶  
gōng qúnbiānjiāo



**Краскоприготовительное  
отделение  
Mixing Room  
混合室  
hùnhéshì**

# Краскоприготовительное отделение/Mixing Room /混合室 hùnhéshì



1 Системы с краской базового покрытия  
Base Coat  
色漆供给装置  
sèqī gōngjǐ zhuāngzhì

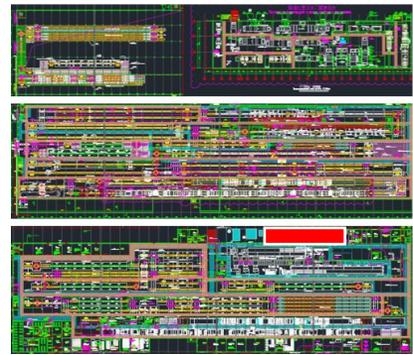
3 Системы с катализатором  
Catalyst  
双组分  
shuāngzǔfèn

5 Системы с растворителем на водной основе  
Water solvent  
水性溶剂装置  
shuǐxìng róngjì zhuāngzhì

2 Системы с лаком  
Clear coat  
清漆供给装置  
qīngqī gōngjǐ zhuāngzhì

4 Системы с растворителем  
Solvent  
溶剂清洗装置  
róngjì qīngxǐ zhuāngzhì

6 Насосная гидроприводов  
Machine room  
液压供给装置  
yèyā gōngjǐ zhuāngzhì



**Установка дожигга отработанных**

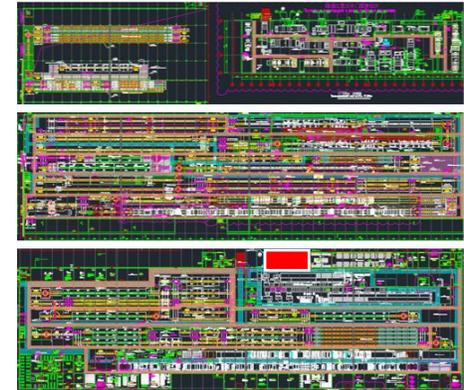
**газов**

**RTO**

**有机废气处理设备**

**yǒujī fèiqì chǔlǐ shèbèi**

# Установка дожига отработанных газов / RTO / 有机废气处理设备 yǒujī fèiqì chǔlǐ shèbèi



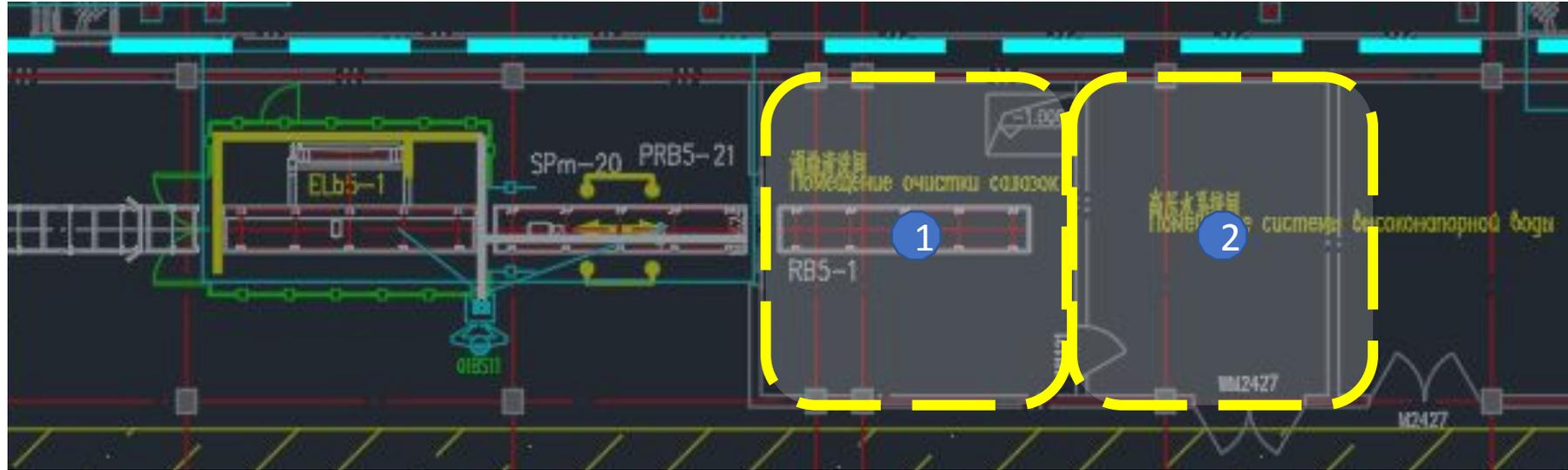
Отделение чистки скидов

Skid Cleaning

滑撬清洗间

huáqiāo qīngxǐjiān

# Отделение чистки скидов / Skid Cleaning / 滑撬清洗间 huáqiāo qīngxǐjiān

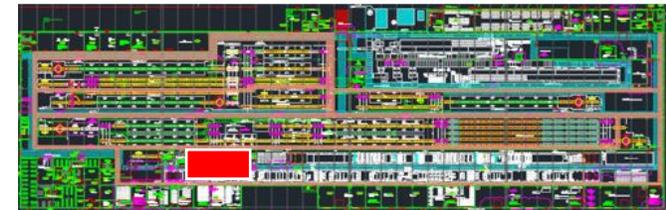


Помещение для чистки  
скидов  
Cleaning room  
滑撬清洗  
huáqiāo qīngxǐ

1

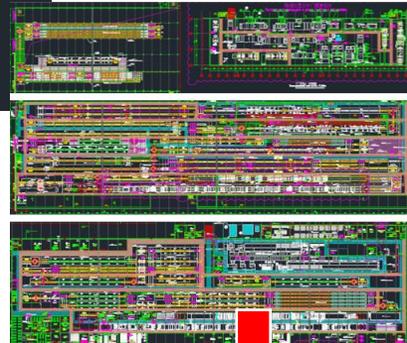
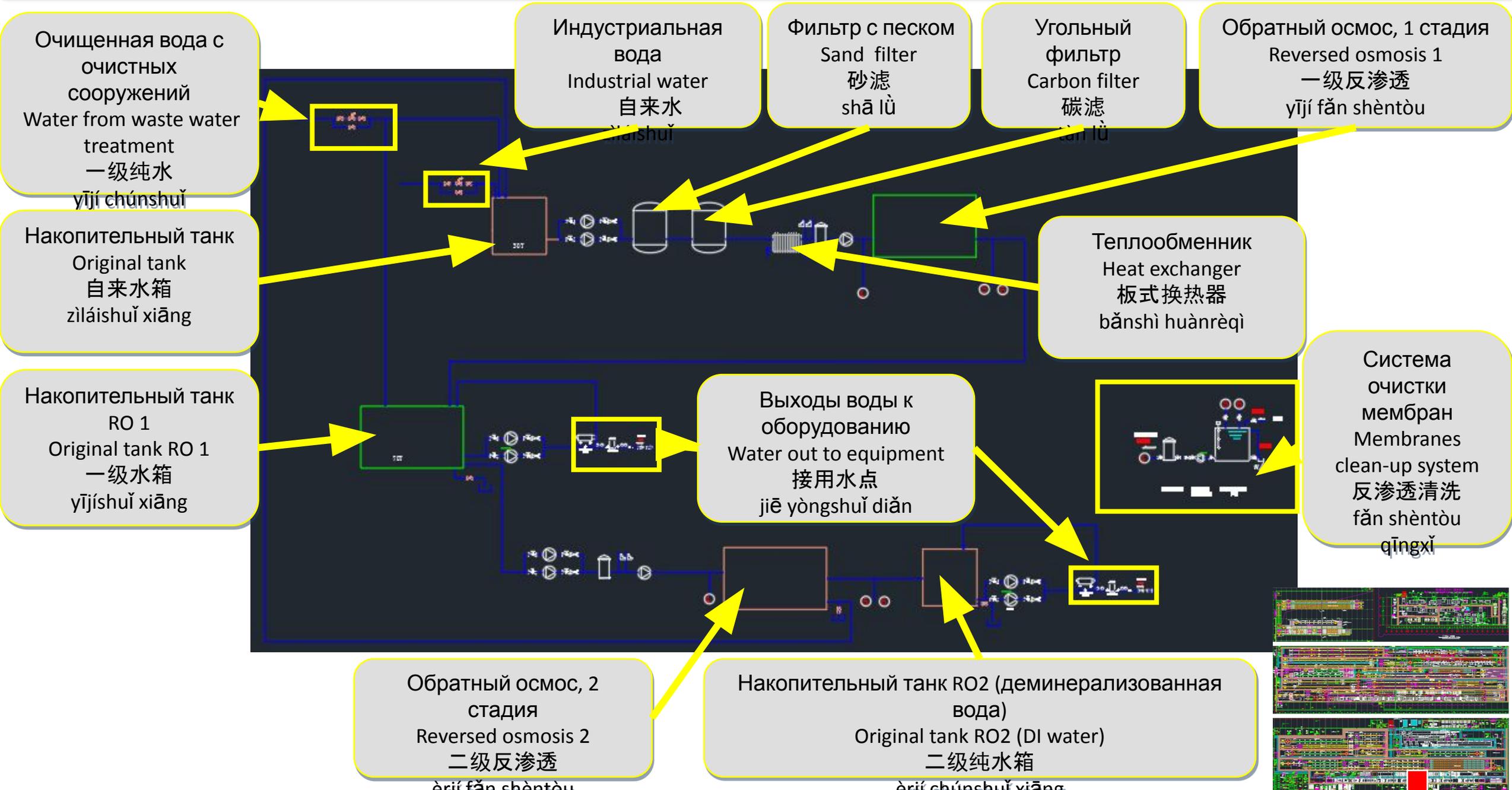
Помещение подачи воды  
высокого давления  
Motor Room  
高压水系统间  
gāoyāshuǐ xìtǒngjiān

2



**Система очистки воды**  
**Reversed osmosis system**  
**反渗透纯水系统**  
**fǎn shèntòu chúnshuǐ xìtǒng**

# Система очистки воды/ Reversed osmosis system/ 反渗透纯水系统 fǎn shèntòu chúnshuǐ xìtǒng



**Установка охлаждения**

**Chiller**

**制冷机**

**zhìlěngjī**

# Установка охлаждения / Chiller / 制冷机 zhìlěngjī

